



Documentation Maghreb Round Table

Young people, migration and education

Documentation Table Ronde du Maghreb

Les jeunes, la migration et l'éducation

Deutsche Gesellschaft
für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH

German Technical Cooperation / Coopération technique allemande

Postfach 5180
65726 Eschborn, Germany/Allemagne

T +49-(0)-6196-79-0
F +49-(0)-6196-79-1115
E info@gtz.de
I www.gtz.de



gtz



On behalf of
Federal Ministry
for Economic Cooperation
and Development

Publisher

Published by

Deutsche Gesellschaft für Technische
Zusammenarbeit (GTZ) GmbH
Elvira Ganter
Programme Office Intercultural Relations
with Muslim Countries
Division Mediterranean Region and
Middle East
PO Box 5180
65726 Eschborn, Germany
www.gtz.de

Editorial staff and contacts

Programme Office Intercultural Relations
with Muslim Countries:
Elvira.Ganter@gtz.de
Andre.Kahlmeyer@gtz.de
Arwa.Hassan@gtz.de
Dr Annabelle Houdret, Adelphi Research
houdret@adelphi-research.de

Translation

GTZ Translation Service

Moderation

Dr. Susanne Bauer, Berlin

Photos

Programme Office Intercultural Relations
with Muslim Countries (Andre Kahlmeyer)

Design

Nikolai Krasomil
www.design-werk.com

Printed by

Druckerei und Verlag Klaus Koch GmbH

Mentions légales

Éditeur

*Deutsche Gesellschaft für Technische
Zusammenarbeit (GTZ) GmbH
Elvira Ganter
Bureau de Programme
Relations interculturelles avec les pays musulmans
Division Pays méditerranéens et Moyen-Orient
Box postale 5180
65726 Eschborn, Allemagne
www.gtz.de*

Rédaction et contact

*Bureau de Programme
Relations interculturelles avec les pays musulmans :
Elvira.Ganter@gtz.de
Andre.Kahlmeyer@gtz.de
Arwa.Hassan@gtz.de
Dr Annabelle Houdret, Adelphi Research
houdret@adelphi-research.de*

Traduction

Service linguistique de la GTZ

Moderation

Dr. Susanne Bauer, Berlin

Photos

*Bureau de Programme Relations interculturelles
avec les pays musulmans (Andre Kahlmeyer)*

Maquette

*Nikolai Krasomil,
www.design-werk.com*

Impression

Druckerei und Verlag Klaus Koch GmbH

Table of contents

1. Introduction	4
2. Young people and migration in the Maghreb	3
3. Young adults and socio-cultural changes in the Maghreb	8
4. The contribution of religious actors to civic education	33
5. Challenges and opportunities for women in the Maghreb labour market .	39
6. Round table results	56
6.1 Regional cooperation in the Maghreb	56
6.2 The professional reintegration of migrants returning to the Maghreb	58
6.3 Integrating young people into the political system	60
6.4 The position of women in the labour market	61
6.5 Education	62
7. Outcomes and prospects for the Maghreb round tables - participants' suggestions	63
8. The Maghreb round tables: experience gained and recommendations	66
9. Round table programme	74
10. List of participants	77
11. Footnotes	82

Table des matières

1. Introduction	4
2. Les jeunes et la migration au Maghreb	7
3. Jeunes adultes et changements socioculturels au Maghreb	18
4. La contribution des acteurs religieux à l'éducation civique	33
5. Défis et opportunités des femmes sur le marché du travail maghrébin	39
6. Résultats des tables rondes	56
6.1 La coopération régionale au Maghreb	56
6.2 La réintégration professionnelle des Maghrébins de l'étranger ...	58
6.3 L'insertion des jeunes dans le système politique	60
6.4 La situation des femmes sur le marché du travail	61
6.5 L'éducation scolaire	62
7. Perspectives des tables rondes du Maghreb-suggestions des participants	63
8. Les tables rondes du Maghreb : expériences acquises et recommandations	66
9. Programme de la table ronde	74
10. Liste des participants	77
11. Note de bas de page	83

1. Introduction

This event has once again confirmed the value of the round table approach - it provides us with a platform to learn from each other through open, cross-border and cross-disciplinary exchanges. Discussions between Moroccans, Algerians, Tunisians and Mauritians have helped us not only identify shared challenges, but also examine possible joint strategies in detail. These exchanges have also confirmed the complementary nature of experiences and expertise in the various countries. For participants from both the Maghreb and from German development cooperation, this meeting provided an opportunity to forge new ties and strengthen old ones, and to develop a basis for new joint projects. The networks established through the exchange of experiences form an excellent basis for implementing regional cooperation projects.

As previous experience has shown, this format allows us to benefit from participants' diverse backgrounds and stimulates an open discussion on these subjects that extends beyond the national, religious and disciplinary affiliations of individual participants. It is this diversity that makes our exchanges so valuable. The format also gives individuals and institutions an opportunity to create long-term links - important foundations for future joint projects.

The objective of the first meeting in Morocco was to examine the relationship between tradition and modernity in the Maghreb region, and in particular between sociocultural traditions and economic development. At the second round table in Algiers, we explored the different views on environmental ethics in the

1. Introduction

*Mesdames, Messieurs,
Je suis très heureuse de vous accueillir à notre troisième Table Ronde du Maghreb! Et je remercie sincèrement la Fundación Tres Culturas de nous recevoir dans ses locaux et pour leur engagement dans l'organisation de cette manifestation.*

Je me réjouis également de revoir tous les amis rencontrés lors des dernières tables rondes au Maroc et en Algérie. C'est en effet grâce à votre engagement que la coopération entre la GTZ et la région est de plus en plus fructueuse. J'aimerais donc saisir l'occasion de cette rencontre pour vous remercier une nouvelle fois de votre engagement, de votre participation et bien sûr de votre amitié. Ce n'est pas par hasard que nous avons choisi Séville pour ce dernier événement de notre série de tables rondes; Séville reste un carrefour de civilisations et un lieu de rencontre, autrefois comme aujourd'hui, des cultures maghrébines et européennes. Séville est aussi un lieu où se présentent les enjeux de la migration et où les jeunes Espagnols d'origines diverses construisent leur avenir. A Séville, nous entrons directement au cœur des débats de cette troisième Table Ronde.

Lors des tables rondes précédentes, nous avons parlé du développement économique durable et de l'environnement. Cette fois-ci, nous souhaitons aborder d'autres sujets qui sont d'actualité au Maghreb, mais également sur l'autre rive de la Méditerranée : les jeunes, la migration et l'éducation.



religious values. We brought religious dignitaries together with experts from the world of science, from state institutions, the private sector and civil society. This time, we look at other subjects that are currently of interest not only in the Maghreb but also on the other side of the Mediterranean: young people, migration and education.

There was good reason for choosing Seville for this final event in our series of round tables - the city is at the crossroads of civilisations; a meeting point, both throughout history and today, for Maghreb and European cultures. It is also somewhere that is confronted with the challenges of migration, where young Spaniards of various origins are building their future. Here in Seville, we are right at the heart of the debates of this third round table.

What are the prospects today for young people in the three Maghreb countries? What are their hopes, and what are their dreams? And what can we do, through education, to give young people a better future? What support can be provided, not only by public policy, civil society and the private sector, but also by religious organisations? These are the questions that we will discuss during our third round table.

Quelles sont les perspectives des jeunes Maghrébins aujourd'hui dans ces trois pays, quels sont leurs espoirs, leurs rêves ? Et qu'est-ce qu'on peut faire, à travers l'éducation, pour un meilleur avenir de la jeunesse ? Quel peut être le soutien des politiques publiques, de la société civile et du secteur privé, mais aussi des organisations religieuses ? Ce sont là les questions dont nous allons discuter au cours de notre troisième Table Ronde. Permettez-moi de vous dire quelques mots sur nos tables rondes précédentes. L'objectif de la première rencontre au Maroc était de réfléchir sur la relation entre la tradition et la modernité dans la région du Maghreb, et notamment sur la relation entre les traditions socioculturelles et le développement économique.

La deuxième Table, qui a été eu lieu à Alger, nous a donné l'occasion d'explorer les perspectives de l'éthique environnementale au Maghreb et son ancrage dans les valeurs sociales, culturelles et religieuses. Nous avons réuni des dignitaires religieux à côté d'experts du monde scientifique, d'institutions étatiques, du secteur privé et de la société civile.

D'après nos expériences précédentes, ce format permet de bénéficier de la diversité des participants et de débattre ouvertement, au-delà des appartenances nationales, religieuses ou disciplinaires de chacun et de chacune, de ces sujets. Et c'est cette diversité de participants qui fait la richesse de nos échanges. Elle permet aussi de tisser des liens durables entre individus et entre institutions - une base importante pour de futurs projets communs. Par ailleurs, cet échange d'expériences nous a permis de formuler des recommandations pour la coopération au développement au Maghreb.

These experiences have been published in three documents with a view to sharing knowledge with those who were not present. This publication contains discussion documents and results from the third round table.

We would like to thank all those who made this meeting possible. We would particularly like to thank the Fundación Tres Culturas for staging the event and for their support in organising it. And our sincere thanks go to the contributors and participants for their expert contributions and their spirit of openness and sharing. We would also like to extend our gratitude to our GTZ colleagues for the expertise they have contributed in their respective fields. Finally, we would particularly like to thank the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ) for its financial support.



Elvira Ganter

Director Programme Office Intercultural Relations with Muslim Countries, GTZ Eschborn
Directrice Bureau de Programme Relations interculturelles avec les pays musulmans, GTZ Eschborn



Ces expériences ont été publiées dans deux documentations dans le but de partager également les acquis et connaissances avec ceux qui n'étaient pas présents. Bien sûr, les résultats de cette Table Ronde seront également publiés.

Je vous souhaite des échanges fructueux, intéressants et plaisants et attends personnellement avec grand intérêt les résultats de notre rencontre d'aujourd'hui.

Prof. Mehdi Lahlou

2. Young people and migration in the Maghreb

The issue of all types of migration from the Maghreb is, to a great extent, connected to the same phenomenon that is occurring across the entire African continent.

As regards Africa as a whole, it would appear that a combination of factors - economic (increasing poverty), political (violent troubles and conflicts both within and between different African states) and regulatory (the proliferation of visa systems and the introduction of the Schengen Area by the EU) - has led to increasing numbers of people migrating to Europe and, as a result, a greater visibility of the phenomenon of trans-Saharan migration. This is a demographic, economic, social and political issue.

Migration is currently attracting much media attention across the Maghreb and Europe, and is also a key focal point for human, political and social relations between the various Maghreb countries and those of the European Union.

Reasons why young people are leaving the Maghreb (and the rest of Africa)

The sharp increase in numbers of 'irregular' migrants - that is, those whose papers are not in order - leaving Africa since the beginning of the 1990s can be linked to various positive and negative factors impacting on significant fringes of the African population, particularly younger people. When they compare their current situation on their native continent with what they could become elsewhere, these people feel that their living conditions cannot fail to improve abroad, where they can also hope to have 'the right to have rights'.

2. Les jeunes et la migration au Maghreb

La problématique de la migration sous toutes ses formes à partir du Maghreb est, dans une large mesure, à relier au même phénomène que celui qui se manifeste à partir de tout le continent africain.

S'agissant de l'Afrique dans son ensemble, il semble bien que la conjonction d'un ensemble d'éléments d'ordre économique (accentuation de la pauvreté), politique (troubles et conflits violents entre et au sein de plusieurs pays africains) et réglementaire (généralisation du système des visas et mise en place de l'espace Schengen par les pays de l'UE) a conduit à l'augmentation du nombre de migrants vers l'Europe, et, en conséquence, à une plus grande visibilité du phénomène migratoire via le Sahara. Dans ce cadre, il s'agit d'une problématique à la fois démographique, économique, sociale et politique.

En tant que telle, la migration est aujourd'hui sur le devant de la scène médiatique maghrébine et européenne, mais représente également un vecteur majeur autour duquel se cristallisent désormais les relations humaines, politiques et sociales entre les différents pays du Maghreb et ceux de l'Union européenne.

Motifs de départ des jeunes du Maghreb (et du reste de l'Afrique)

La forte augmentation du nombre de migrants en « situation irrégulière », enregistrée au départ de l'Afrique depuis le début des années 1990, est à relier aux multiples facteurs d'attraction et de répulsion qui s'exercent sur des franges importantes de la population africaine, notamment la plus jeune. En comparant sa situation présente sur le

The way of life and standard of living in western Europe and North America are exerting an increasingly powerful pull, particularly on young city dwellers, mostly men, but also on a growing number of women. For these people, nearby Europe and, to a lesser extent, North America represent 'the best on offer' in terms of living conditions, freedom, guaranteed rights, leisure activities, etc.

This phenomenon of attraction has been intensified by a psychological factor linked to the more widespread nature of visas in rich countries that are seen as potential destinations, particularly in the EU, following the Maastricht Treaty, which led to the introduction of the Schengen Area in 1992. By limiting legal migration and the straightforward movement of people and by adding to Europe's attraction the feeling that it was about to become 'forbidden', this change significantly contributed to an increase in clandestine movements. It also contributed to the change in human movements that occurred in both directions until the mid-1980s, by inducing some migrants to settle permanently in certain European countries for fear of not being allowed to re-enter these countries at a later date.

At the same time, Africa seems for many years to have been exerting an increasingly repellent force on growing numbers of its population, particularly since it has been involved - without any internal institutional or political preparation - in the process of financial and market globalisation. For these people, the hope of a better life in their birthplace is dwindling as they see a growth in poverty, a lack of political and social rights and a pro-

continent natal à ce qu'elle pourrait devenir ailleurs, cette part estime que ses conditions de vie ne peuvent que s'améliorer à l'étranger, soit là où elle pourrait aussi espérer avoir « le Droit d'avoir des droits ».

D'un côté, l'attraction de plus en plus forte qu'exercent le mode et le niveau de vie des populations d'Europe occidentale et d'Amérique du Nord agit puissamment, particulièrement sur les jeunes citadins, de sexe masculin en majorité, mais auxquels se joignent de plus en plus de femmes. Pour ceux-ci notamment, l'Europe toute proche et, à un degré moindre, l'Amérique du Nord représentent « ce qu'il y a de mieux » en termes de conditions de vie, de liberté, de garantie des droits, de loisirs, etc.

Ce phénomène d'attraction a été renforcé par un facteur psychologique amplifiant, rattaché à la généralisation des visas dans l'ensemble des pays riches et des pays d'accueil potentiels, notamment dans les pays de l'UE, à la suite du traité de Maastricht instituant à partir de 1992 l'Espace Schengen. Cette évolution, en limitant singulièrement les migrations légales et les simples déplacements des personnes et en ajoutant à l'attrait qu'exerce l'Europe le sentiment qu'elle serait devenue « interdite », a grandement contribué à l'accroissement des mouvements effectués dans la clandestinité. Elle a également renforcé la transformation de mouvements humains qui se produisaient, jusqu'au milieu des années 1980 tout naturellement dans les 2 sens, en poussant certains migrants à se fixer définitivement dans certains pays européens, par crainte de ne plus pouvoir y revenir.

found discontentment, for which their previous familiar, supportive way of life no longer offers adequate compensation. Added to this today is the increasing violence resulting from the widening rift its inhabitants are experiencing between population growth and the resources - including natural resources - that they require in order to meet their basic needs. The African continent is still experiencing rapid population growth, particularly in its sub-Saharan and central regions. In 1950 the population of Africa was 221 million and accounted for 8.7% of the world's population, whereas today it has nearly 800 million inhabitants (almost 13.5% of the world's population), and is expected to reach 1.3 billion in 2025 and 1.76 billion in 2050. Further, poverty is increasing faster in Africa than anywhere else on earth. For example, of the 850 million undernourished people worldwide, almost a quarter come from countries south of the Sahara. During recent years, these same countries have also seen the largest increase in the number of undernourished people, from 169 million in 1996 to 206 million in 2006¹.

At the same time, the gross domestic product per inhabitant in sub-Saharan Africa is one sixtieth of that in Europe. An average inhabitant of Mali, the country at the bottom of the UNDP human development index², currently generates (and consumes) 300 to 350 times fewer goods and services than someone living in France or Holland.

Parallèlement, l'Afrique semble exercer, depuis de très nombreuses années et surtout depuis qu'elle a été impliquée - sans une démarche interne de préparation institutionnelle et politique - dans le processus de globalisation financière et des marchés, un effet de plus en plus répulsif sur une partie grandissante de sa population, dont l'espoir d'une vie meilleure sur son lieu de naissance s'amenuise au fur et à mesure qu'elle y voit se développer la pauvreté, l'absence de droits politiques et sociaux et un certain « mal de vivre » que ne compensent plus les modes de vie familiaux solidaires antérieurs. Cela est, par ailleurs, concomitant aujourd'hui avec la montée en puissance des violences induites par le décalage grandissant que subissent ses habitants entre la croissance démographique et les ressources - y compris naturelles - dont ils veulent disposer pour répondre à leurs besoins de base.

Le continent africain connaît encore, surtout dans ses parties subsaharienne et centrale, une ère d'exubérance démographique. Ainsi, l'Afrique qui comptait 221 millions d'habitants en 1950 et 8,7 % de la population mondiale de l'époque, en compte aujourd'hui près de 800 millions (soit près de 13,5 % de la population mondiale) et devrait regrouper 1,3 milliard d'habitants en 2025 et 1,76 milliard en 2050. Parallèlement à cela, la pauvreté s'y étend comme nulle part ailleurs dans le monde. En ce sens, sur les 850 millions de personnes mal nourries que compte la planète, presque le quart est originaire de pays du sud du Sahara. Ces mêmes pays sont en outre ceux qui ont connu au cours des dernières années la progression la plus forte en nombre de personnes mal nourries, qui sont passées de 169 millions de personnes en 1996 à 206 millions en 2006¹.



On a different level, the natural resources available to Africa's population - water, forests and arable land in particular - are becoming increasingly scarce. This is likely to result in even greater population movements in the future. Conflicts and wars of all types are on the increase, further reducing the options for reversing previous trends. This is particularly evident in economic and social terms, given that insecurity is a major factor in eviction for both local investors (whose numbers are evidently falling) and potential foreign investors. Moreover, fewer foreign investors are moving to Africa for non-speculative reasons, being motivated more by the prospect of profits that can be immediately transferred out of Africa than by prosperity shared with the local population.

Concomitamment, l'écart de produit intérieur brut (PIB) par habitant y est désormais de 1 à 60 en moyenne par rapport à l'Europe. Un Malien moyen, citoyen du pays le plus mal classé dans l'indice du développement humain du PNUD², génère (et consomme) aujourd'hui trois cent à trois cent cinquante fois moins de biens et de services qu'un Français ou un Hollandais

À un autre niveau, les ressources naturelles à la disposition des habitants d'Afrique - l'eau, la forêt et les sols arables, notamment - sont de moins en moins abondantes. Cela risque d'engendrer des mouvements de populations encore plus importants dans le futur. En même temps, les conflits et les guerres de toutes natures y sont de plus en plus nombreux, réduisant davantage les possibilités d'y inverser les tendances antérieures. Et cela notamment en termes économiques et sociaux, étant donné que l'insécurité représente un facteur important d'éviction aussi bien pour les investisseurs locaux (dont le nombre est a priori réduit) que pour de potentiels investisseurs étran-

EU-Maghreb relations - migration at the heart of mutual concerns

In this global context, the three countries that make up the central Maghreb - Morocco, Algeria and Tunisia - which were primarily departure countries for migrants heading for Europe (until the early 1990s) have gradually become transit countries and then host countries for irregular migrants, who have been arriving in increasing numbers since 1989/1990. However, there has been a very marked reduction since 2005 in the flow of irregular migrants heading from Morocco to Spain, and thus from the Maghreb to Europe. This seems to be mainly linked to migratory routes shifting to the south of the Maghreb and the coasts of Tunisia and Libya. Irregular migrants - mainly young people - are now heading straight from central and western Africa to the Canary Islands and therefore theoretically to mainland Spain, then onto other EU countries.

One major consequence of this new state of affairs - which could also be one of its causes - is a marked improvement in political relations between Morocco and Spain, and also closer relations between all the Maghreb countries and Europe on the issue of migration. From this point of view, the Maghreb countries now seem more inclined to respond to European demands - mainly from Spain, France and Italy - to manage migration flows by better controlling their land borders, adopting new laws on

gers. Ceux-ci sont également de plus en plus rares à s'installer sur le continent noir autrement que pour des opérations spéculatives, davantage motivées par la recherche de gains immédiatement transférables hors d'Afrique que par la prospérité partagée avec les populations locales.

La relation UE - Maghreb, la question migratoire au centre des préoccupations réciproques.

Dans ce contexte global, les trois pays du Maghreb central - Maroc, Algérie et Tunisie - qui étaient essentiellement des pays de départ de migrants vers l'Europe (et ce jusqu'au début des années 1990) sont progressivement devenus des pays de transit puis d'accueil de migrants en situation irrégulière, venus en nombre de plus en plus important depuis les années 1989/1990. Toutefois, on a enregistré depuis la fin de l'année 2005 une très forte réduction des flux de migrants irréguliers à partir du Maroc vers l'Espagne, et donc à partir du Maghreb vers l'Europe. Mais cela semble surtout être lié au transfert des couloirs migratoires au-delà des frontières sud du Maghreb ou vers les côtes tuniso-libyennes. Les migrants irréguliers - essentiellement des jeunes - se dirigent désormais directement de l'Afrique centrale et occidentale vers les Îles Canaries et donc théoriquement vers l'Espagne continentale, puis vers le reste des pays de l'Union européenne. Une conséquence importante de ce nouvel état des choses - qui peut en être aussi une des causes - est la nette amélioration des relations politiques entre le Maroc et l'Espagne et aussi des relations plus étroites au sujet de la question migratoire entre tous les pays maghrébins et l'Europe. De ce point de vue, ces pays paraissent désormais mieux disposés à répondre aux demandes européennes - principalement espagnoles, françaises et italiennes - en

entering and leaving their territory, more rigorously combating the human trafficking networks operating in their countries, and applying increasingly strict sanctions to irregular arrivals in and departures from their countries. However, such a situation - that of irregular migration routes shifting to the south of the Moroccan and Spanish coasts - does not necessarily mean that the Maghreb is no longer included in migration-related discussions and politics. All it shows is that, for the time being, northern Africa has become a sort of 'protection zone' for Europe's southern borders.

But this situation cannot last indefinitely, for the simple reason that, due to Europe's reduced accessibility, the Maghreb itself has become attractive for young sub-Saharan Africans looking for work and a 'better life'. On the subject of irregular migration, the interests of the Maghreb and those of Europe can now be considered entirely complementary. In particular this means that, faced with the impossibility of maintaining a security-based approach for very long, it's now time for another type of complementarity - one that involves north Africa and the EU working together to assist development in Africa, starting with the adjoining geopolitical area that is made up of the ECOWAS states.

matière de gestion des flux migratoires, en contrôlant mieux leurs frontières terrestres, en adoptant de nouvelles lois sur l'entrée et la sortie de leurs territoires, en combattant plus fermement les réseaux de trafics de personnes opérant chez eux et en sanctionnant de plus en plus lourdement les entrées et les sorties irrégulières sur et à partir de leurs espaces nationaux.

Toutefois, une telle posture - celle du glissement des voies de migration irrégulière bien loin au sud des côtes marocano-espagnoles - ne signifie pas pour autant que le Maghreb soit dorénavant placé hors des débats ou des politiques concernant la question migratoire. Elle montre simplement que, pour un temps, l'espace nord-africain serait devenu une espèce de « zone de protection » pour les frontières sud de l'Europe.

Or, cela ne peut pas durer indéfiniment pour la simple raison que le Maghreb lui-même est devenu - à défaut d'accessibilité de l'Europe - attractif pour les jeunes d'Afrique subsaharienne à la recherche d'emploi et d'une « vie meilleure ». Les intérêts du Maghreb et de l'Europe peuvent être considérés dès aujourd'hui comme tout à fait complémentaires au sujet de la migration irrégulière. Cela implique notamment, que face à l'impossibilité de soutenir très longtemps une démarche principalement sécuritaire, il s'agit dès maintenant d'entrevoir une autre complémentarité, celle qui verrait l'Afrique du Nord et l'UE agir de concert pour aider au développement de l'Afrique, en commençant par l'espace géopolitique mitoyen, celui constitué par les pays de la CEDEAO.



Some priorities for dealing with the phenomenon of irregular emigration

Irregular emigration from the Maghreb, and Africa as a whole, should be tackled by examining the underlying motives for each occurrence of the phenomenon and for each country. As for all social and/or political phenomena, there is no miracle cure that can be applied indiscriminately in all cases. Moreover, a wholly security-based approach would only ever have a localised, short-term effect.

Reducing the propensity to emigrate requires a whole range of interventions - public and private, local, regional and international, bilateral and multilateral. The aim of these interventions should be to create and/or improve the potential for development (in the departure and transit countries) and to increase the synergy between migration and development,

Quelques axes pour faire face au phénomène de l'émigration irrégulière

L'émigration irrégulière à partir du Maghreb, comme de l'ensemble de l'Afrique, devrait être affrontée en tenant compte à chaque fois et pour chaque pays des motifs de fond qui en sont à l'origine. Comme pour tout phénomène social et/ou politique, il n'existe pas de remède miracle à appliquer indistinctement à tous. De plus, dans tous les cas, des mesures tournées complètement vers la démarche sécuritaire n'auraient que des effets localisés et de court terme.

La résorption de la propension à émigrer appelle une série d'interventions publiques et privées, locales, régionales et internationales, bilatérales et multilatérales, l'objectif de ces dernières consistant à créer et/ou à améliorer les possibilités de développement (dans les pays de départ et de transit) et à accroître les synergies entre la migration et le développement, aussi bien dans les régions émettrices de migrants (quelle que soit la nature de

both in the regions from which the migrants originate (irrespective of the type of migration involved) and in the host countries. These proposals would ultimately aim to reduce irregular migration, which is essentially undesirable and contentious, as far as possible.

For this global issue with three distinct, complementary levels, the most pertinent approach needs to take account of the scale of the problem and include development policies or actions that are:

- specific and take account of regional characteristics;
- and/or of a more general nature, both in terms of territory and impact on the population.

This would lead to sub-regional and regional economic structures (economic and/or political regionalisation is fundamental here) more able to create the best opportunities for increasing agricultural and industrial production, and would increase the regional options for trade and commerce. This type of policy would also provide greater freedom for people to circulate in areas that had become more complementary than competitive.

Such development actions would have an impact on the following factors, from the point of view of the departure countries, the transit countries (the Maghreb in this case) and the European host countries.

leur migration) que dans les pays d'accueil. Enfin ces propositions visent à réduire autant que possible la migration irrégulière, par essence non désirée ou conflictuelle.

Dans une problématique globale à trois niveaux distincts et complémentaires, la démarche la plus pertinente devrait intégrer cette échelle de dimension et retenir des politiques ou actions de développement :

- *spécifiques qui tiendraient compte des spécificités régionales ;*
- *et/ou à portée plus générale, aussi bien en termes territoriaux que de retombées sur les populations.*

Cela conduirait, notamment, à des constructions économiques sous-régionales et régionales (la démarche de la régionalisation économique et/ou politique est ici fondamentale) mieux à même de créer les meilleures opportunités d'augmentation de la production agricole et industrielle et d'élargir les possibilités régionales de commerce et d'échanges. Ce type de politique faciliterait par la même occasion une plus grande liberté de circulation des personnes dans des espaces devenus plus complémentaires que concurrents.

Les actions de développement ainsi engagées porteraient sur les éléments suivants, du côté des pays de départ, des pays de transit - ici, ceux du Maghreb - et des pays européens d'accueil.

One must of course concede that, if the international community expressed a clear political will to tackle poverty in Africa and reduce irregular migration from the continent in non-security based ways, there would be many possibilities of creating productive activities that would generate jobs and wealth, in particular by means of:

- Specifically targeting zones where intervention is possible in the first instance, and where it would have the maximum effect.
- Preferably adopting an approach involving decentralised cooperation, in other words giving priority within various interventions to local institutions, both those that form part of modern organisations and those belonging to traditional communities less inclined to ask questions about corruption or the absence of democracy.
- Using development NGOs with a proven track record in both the donor and recipient countries wherever possible.
- Jointly choosing projects to promote based on different local situations and the funding that can be obtained in each particular case.
- Providing specialist support for all projects via training and awareness-raising of the various stakeholders, including donors and service providers as well as the beneficiaries.

À ce propos, il doit être parfaitement admis que, si une volonté politique franche est exprimée par la communauté internationale pour faire face à la pauvreté de l'Afrique et pour réduire les migrations irrégulières à partir de ce continent autrement qu'à travers les options sécuritaires, de nombreuses possibilités de créer des activités productives et génératrices d'emplois et de richesses se dégageraient, en particulier à travers :

- *un ciblage précis des zones où il est possible d'intervenir en premier avec le maximum d'efficacité ;*
- *un recours préférentiel à la coopération décentralisée, c'est-à-dire à la prééminence donnée dans les différentes interventions à des collectivités locales relevant aussi bien d'une organisation moderne que de communautés traditionnelles, moins sujettes à des questionnements sur l'absence de démocratie ou sur la corruption ;*
- *un recours pertinent aux ONG de développement qui ont fait leurs preuves aussi bien dans les pays donateurs que récipiendaires ;*
- *un choix concerté de projets à promouvoir en fonction des différentes situations locales et des moyens qu'il est possible de mobiliser dans chaque circonstance ;*
- *un accompagnement pointu de tout projet par des actions de formation et de conscientisation des différents intervenants, aussi bien au niveau des donateurs et prestataires de services que des bénéficiaires ;*

- Targeting each project in a well-defined region. The effects on a particular community would be used as a benchmark for repeating the project in other areas.
- One reason for migration is linked to weaknesses in education and training systems in the Maghreb and the rest of Africa. Policies for development - and therefore for ultimately restricting undesirable migration - will be incomplete unless they include reforms to the current education and training systems, acknowledging the key role that schools play as instruments of individual and collective advancement, providing also contact with the wider world, as well as being an instrument for social integration and economic, political, and cultural progress. Schools today are the foundations that make (or break) societies and that enable each citizen to become part of those societies. Schools enable potential migrants to become integrated through their work and also through their readiness to 'live together'.
- Irregular migration and the failure of certain migration projects are, in very many cases, the result of an inability to integrate. Education and training must also be seen as the basis for every project's success, particularly by supporting all development actions through literacy and training initiatives.

- *un ciblage de chaque projet sur une région bien déterminée. Les retombées sur une communauté particulière serviront de référence pour une reproduction du projet dans d'autres espaces ;*
- *l'une des raisons de la migration est liée aux failles des systèmes éducatifs et de formation au Maghreb et dans le reste de l'Afrique. Les politiques de développement - et donc de limitation à terme des mouvements migratoires non désirés - resteront incomplètes si elles n'impliquent pas des réformes des systèmes éducatifs et de formation en place, en reconnaissant le rôle central de l'école comme instrument de promotion individuelle et collective et comme élément d'intégration sociale, d'ouverture sur le monde et de progrès économique, politique, culturel et social. L'école est aujourd'hui le socle qui fait (ou défait) les sociétés et qui permet que tous les citoyens y soient intégrés. L'école permet que les migrants potentiels puissent s'intégrer par leur travail et aussi par leur disponibilité pour le « vivre ensemble » ;*
- *la migration irrégulière ainsi que l'échec de certains projets migratoires sont dus, dans de très nombreux cas, à une inaptitude à l'intégration. Aussi, il faut reconsidérer l'éducation et la formation et les faire reconnaître comme des bases de réussite de tout projet, notamment en accompagnant toute action de développement d'un effort d'alphabétisation et d'apprentissage ;*



- Targeting women and young people in all initiatives. These are potentially the categories most easily influenced and exploited by emigration networks (which, in Africa, are more often than not merely the facilitators of irregular migration rather than the driving force behind it).
 - Harmonising the activities of different UN development agencies within the regions in which they operate, to increase efficiency and enhance the impact on the people concerned. One-dimensional, geographically isolated interventions are of no practical use.
 - Ensuring development aid interventions initiated by different countries and international financial authorities are of a multilateral nature so as to increase the chances of success for cooperation programmes at an economic, social and political level.
 - Listing the international and local NGOs that are the most active in undertaking development projects, and highlighting their fields of action and successful examples of collaboration with the local population so they can be reproduced. This could be of considerable assistance in logistical, political and human terms.
- *le ciblage, dans toute action, des femmes et des jeunes, catégories potentiellement les plus faciles à convaincre et à exploiter par les réseaux d'émigration (qui ne sont en Afrique le plus souvent que des facilitateurs et non des agents de dynamisation de la migration irrégulière) ;*
 - *l'harmonisation dans leurs régions d'intervention des activités des différentes agences de développement au sein des Nations unies, pour en relever l'efficacité et en accroître les retombées sur les populations concernées. Des interventions isolées dans l'espace et unidimensionnelles n'ont aucune portée pratique ;*
 - *veiller à la « multilatéralisation » des interventions d'aide au développement initiées par différents pays et instances financières internationales, en vue d'accroître les chances de succès des programmes objets de coopération, autant au niveau économique, social que politique ;*
 - *faire l'inventaire des ONG internationales et locales les plus actives en matière d'intervention dans les projets de développement. Faire ressortir leurs domaines d'action et les exemples réussis en collaboration avec les populations locales pour duplication. Cela pourrait générer des aides considérables sur les plans logistique, politique et humain.*

3. Young adults and socio-cultural changes in the Maghreb

This paper presents the results of a quantitative survey on new concepts of legitimacy under the young Moroccan King Mohammed VI, positioning them in the context of changing state-society relations. It seems particularly insightful to understand why young people today accept Mohammed VI as an authority in a society that is said to be based upon the authority of a mystical father figure. The term authority - rather than domination - is a conscious choice, as the focus of this article is about legitimacy as a component of sovereignty and not an article about force.³

Opinion polls are very rare in Morocco⁴, as they are in the rest of the Arab world, and are seldom conducted outside universities and urban centres.⁵ The survey presented here was carried out between May 2003 and January 2004 in eight different areas from the south of Marrakech to the Rif mountains in the north of the country. It is based on a random sample in the large cities of Casablanca and Rabat (42.8%), smaller cities of Settat and Fes (29.4%) and rural areas (27.8%).

Since we did not have access to a structured sample, the study cannot claim to be representative. But, contrary to the vast majority of surveys in the Arab world, it was not restricted to university students or young people in urban areas. It is important to note that 20% of all the interviews were broken off at the first question, which dealt directly with the monarchy, as people were not willing to talk about characteristics of the monarch or stated they

3. Jeunes adultes et changements socioculturels au Maghreb

Cet article présente les résultats d'une étude quantitative sur les nouveaux concepts de légitimité sous le règne du jeune roi du Maroc, Mohammed VI, dans le contexte de l'évolution des relations entre l'État et la société. Il semble tout particulièrement intéressant de comprendre pourquoi les jeunes d'aujourd'hui reconnaissent Mohammed VI comme l'autorité d'une société pourtant réputée fondée sur l'autorité d'une figure paternelle mystique. Le terme autorité a été sciemment préféré à celui de domination dans cet article qui s'intéresse à la légitimité, et non à la force, comme composante du pouvoir.³

Les sondages d'opinion sont très rares au Maroc⁴ et dans le monde arabe en général et sortent rarement des universités et des centres urbains.⁵ L'étude présentée ici a été menée entre mai 2003 et janvier 2004 dans huit régions différentes, s'étendant du Sud de Marrakech aux montagnes du Rif dans le Nord du pays. Elle repose sur un échantillon aléatoire prélevé dans les grandes villes de Casablanca et Rabat (42,8 %), dans des villes plus petites (Settat, Fès 29,4 %) et des zones rurales (27,8 %).

N'ayant pas réussi à obtenir un échantillon structuré, l'étude ne peut prétendre à une quelconque représentativité. Toutefois, contrairement à la grande majorité des études conduites dans le monde arabe, elle ne s'est pas limitée aux étudiants de l'université ou aux jeunes citadins. Il est important de noter que 20 % de tous les entretiens ont dû être interrompus dès la première question, qui traite directement de la monarchie, car les personnes interrogées n'ont pas souhaité parler des caractéristiques du monarque ou ont déclaré ne pas pou-

could not answer the question honestly. In one case, two women seized the questionnaires and tore them up. For these reasons, the questionnaire had a neutral title: 'Youth and Political Change in Morocco'.⁶ In 59 mainly multiple-choice questions, interviewees were asked about their attitudes to politics and society in general and more specifically about their perceptions of the young King. Of the 622 young adults who participated, 84.4% were between 18 and 34 years old; the rest were older (see Table 1 for age distribution).

Table 1: Age distribution of interviewees

18-21	23,6 %
22-24	15,6 %
25-29	28,8 %
30-34	16,4 %
Over 34	15,6 %

Table 2: Employment of interviewees

Students	33.2%
Farmers	10.3%
Unemployed	9.4%
Engineers	2.9%
Civil servants	9.0%
Liberal professions	6.6%
Housewives	6.3%
Services	5.3%
Small merchants	5.3%
Industrial/agricultural workers	4.5%
Handicapped	0.8%
Other	6.4%

voir répondre de façon honnête. Dans un cas, deux femmes ont même saisi le questionnaire et l'ont déchiré. C'est pour ces raisons que le questionnaire a été intitulé de façon neutre : « Jeunesse et changement politique au Maroc ». ⁶ Les 59 questions à choix multiple posées ont interrogé les personnes sur leur attitude vis-à-vis de la politique et de la société en général et sur leur perception du jeune roi en particulier. Sur les 622 jeunes adultes interrogés, 84,4 % sont âgés de 18 à 34 ans ; les autres ont plus de 34 ans (voir répartition tableau 1).

Tableau 1 : Répartition des personnes interrogées par tranches d'âge

18-21	23,6 %
22-24	15,6 %
25-29	28,8 %
30-34	16,4 %
Plus de 34	15,6 %

Tableau 2 : Emploi des personnes interrogées

Étudiants	33,2 %
Paysans	10,3 %
Chômeurs	9,4 %
Ingénieurs	2,9
Fonctionnaires	9 %
Professions libérales	6,6 %
Femmes au foyer	6,3 %
Services	5,3 %
Petits commerçants	5,3 %
Travailleurs dans l'industrie/l'agriculture	4,5 %
Personnes handicapées	0,8 %
Autres	6,4 %

Education level	Percentage
University degree	52.4%
High school	11.8%
Koranic school	9.6%
O-level	9.1%
Left school after 7th grade	8.3%
No formal education	6.3%
Other	2.5%

It is difficult to define 'young people' strictly according to age. Those who have not yet completed their education or taken on responsibility for a family are normally subsumed under 'young people'. Now that people are also marrying later in life in the Arab world and studying to the age of 30, the definition has been broadened. It is not surprising that 70% of our participants were still single. Nearly a third of the Moroccan population falls into the 18 to 34 age category.⁷ Today, they are politically the most relevant part of society and will be crucial to the stability and continuity of the Moroccan monarchy.

28% of the respondents were married.⁸ Remarkably, 44.7% replied that their household economic situation had improved during the last ten years, 32.2% said that it had not changed and 23.1% answered that their circumstances had deteriorated.⁹ Three-quarters did not have their own means of transport, which shows that we were not dealing with the Moroccan elite.¹⁰ 86.9% had never travelled outside Morocco. This is the generation in which people have started spending more time with their friends than with the family (see

Niveau d'éducation	Pourcentage
Diplôme universitaire	52,4 %
École supérieure secondaire	11,8 %
École coranique	9,6 %
Fin d'études secondaires	9,1 %
Fin de la 7ème année d'études	8,3 %
Pas d'éducation	6,3 %
Autres	2,5 %

Il est difficile de définir la jeunesse exclusivement en fonction de l'âge. On inclut souvent dans la jeunesse les personnes qui n'ont pas terminé leurs études ou fondé une famille. Mais à présent que le mariage se fait plus tardif dans le monde arabe et que les études se poursuivent jusqu'à 30 ans, la définition doit être élargie. Il n'est pas surprenant que 70 % des personnes interrogées soient encore célibataires. Près d'un tiers de la population marocaine a entre 18 et 34 ans.⁷ Cette frange de la société est la plus concernée d'un point de vue politique et c'est elle qui décidera de la stabilité et de la pérennité de la monarchie marocaine.

28 % des personnes interrogées sont mariées.⁸ Il est important de souligner que 44,7 % déclarent avoir vu la situation économique de leur ménage s'améliorer au cours des dix dernières années, 32,2 % disent qu'elle n'a pas changé et 23,1 % qu'elle s'est dégradée.⁹ Les trois quarts ne disposent pas de moyen de transport personnel, ce qui montre qu'elles ne font pas partie de la riche élite marocaine.¹⁰ Enfin, 86,9 % n'ont jamais quitté le Maroc. Il s'agit par ailleurs de la première génération à passer plus de temps entre amis qu'en

Table 4). 47% said they did not spend time at the mosque. 63.3% stated that they prayed. Only eight people said they belonged to a religious brotherhood.

famille (voir tableau 4). 47 % affirment ne pas fréquenter la mosquée, 63,3 % déclarent prier et huit personnes seulement disent appartenir à une confrérie religieuse.

	at the mosque	with your family	with friends	doing sports	on the internet	at an NGO
A lot	4.9	29.7	33.9	8.5	7.4	6.0
Some	15.5	33.3	38.6	16.3	18.3	6.5
A little	32.6	35.2	23.2	32.3	26.0	11.0
None	47.0	1.8	4.2	42.8	48.4	76.2
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

	à la mosquée	avec votre famille	avec des amis	à faire du sport	sur Internet	dans une ONG
Beaucoup	4,9	29,7	33,9	8,5	7,4	6,0
Pas mal de temps	15,5	33,3	38,6	16,3	18,3	6,5
Peu de temps	32,6	35,2	23,2	32,3	26,0	11,0
Pas du tout	47,0	1,8	4,2	42,8	48,4	76,2
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Since we were dealing with young people, it was understandable that the vast majority (98.3%) had not yet been on a pilgrimage (although 65.6% wished to do so at some time). 91.6% did not belong to a political party. Half of the sample took part in the 2002 parliamentary elections (See Table 7 for voting behaviour in 2002). 36% of the participants were women and 64% were men. 80% spoke Arabic as their first language; 19% grew up speaking a Berber dialect. At 32.5%, students were the largest group we polled (see Table 2). The younger people were, the better educated they were.

S'agissant de jeunes, il n'est pas étonnant que la grande majorité (98,3 %) n'ait pas encore fait le pèlerinage, même si 65,6 % d'entre eux souhaitent le faire un jour. 91,6 % ne sont pas membres d'un parti politique. La moitié a voté aux élections législatives de 2002 (répartition des voix en 2002, voir tableau 7). 36 % des personnes interrogées sont des femmes, 64 % des hommes. 80 % parlent l'arabe comme langue principale, 19 % ont été élevés avec pour langue maternelle un dialecte berbère. Les étudiants (32,5 %) constituent le plus grand groupe interrogé (tableau 2). Plus ils sont jeunes, plus ils sont éduqués et cela est parti-

This was especially true for women. This means there was a bias towards young people with higher educational levels (see Table 3). But 69.2% of the mothers had no schooling at all, nor had 29.6% of the fathers. 35% of the questionnaires were conducted in Arabic and 65% in French.¹¹

Table 5: Do you feel very close to the generation preceding your own, or, on the contrary, do you think that there is a major gap between the two generations?	
	2003/04
Very close	6.0
Close	27.8
Distanced	28.8
Very distanced	29.8
No response	7.6
Total	100,0

Table 6: Do you think that your responsibilities in society are more difficult than those of your parents' generation? (Q 39)	
	2003/04
Easier responsibilities	9.3
Similar responsibilities	19.1
Responsibilities more difficult	71.4
No response	0.2
Total	100,0

culièrement vrai pour les femmes. Cela signifie qu'il existe une distorsion vers une jeunesse avec un niveau d'éducation plus élevé (voir tableau 3). 69,2 % des mères et 29,6 % des pères des personnes interrogées n'ont pas été scolarisés. 35 % des questionnaires ont été soumis en arabe et 65 % en français.¹¹

Tableau 5 : Vous sentez-vous très proche de la génération précédant la vôtre, ou, au contraire, pensez-vous qu'un grand fossé sépare les deux générations ?	
	2003/04
<i>Très proche</i>	<i>6,0</i>
<i>Proche</i>	<i>27,8</i>
<i>Éloigné</i>	<i>28,8</i>
<i>Très éloigné</i>	<i>29,8</i>
<i>Pas de réponse</i>	<i>7,6</i>
<i>Total</i>	<i>100,0</i>

Tableau 6 : Pensez-vous que vos responsabilités dans la société sont plus ardues que celles de la génération de vos parents ? (Q 39)	
	2003/04
<i>Responsabilités moindres</i>	<i>9,3</i>
<i>Responsabilités similaires</i>	<i>19,1</i>
<i>Responsabilités plus ardues</i>	<i>71,4</i>
<i>Pas de réponse</i>	<i>0,2</i>
<i>Total</i>	<i>100,0</i>

Table 7: Voting behaviour 2002 (Q 26)	
Leftist block (USFP, PI, PPS)	25.0%
Wifaq (UC, MP, PND)	12.7%
Parti de la Justice et du Développement (PJD)	11.9%
Centrist (RNI, MNP, MDS)	8.8%
Blank ballot	7.3%
No response	25.0%

Another limitation of the survey was the fact that we did not have an older age group with which to compare attitudes. Therefore we cannot be sure that these attitudes are specific to young people. But the conclusions show that, within the 18-34 age group, certain attitudes increased the younger people were. We also tested whether these attitudes might be connected to education rather than age, as the young tend to be better educated than the old. But education was only significant for the importance of religious aspects of the King's authority.

I also used qualitative ways of addressing these limitations. The survey served as a vehicle for discussion with young people that would otherwise have been very arbitrary. I was often confronted with an attitude of 'I can only answer this question because the survey is anonymous'. Or people explained half-laughing, half-serious, 'I could go to prison for answering this question', or 'I can only give you back the questionnaire written in invisible ink'. Anonymity was vital to the interviewees and was doubted on several occasions.¹² Such was the context in which the survey was administered;

Tableau 7 : Comportement de vote 2002 (Q 26)	
<i>Bloc de gauche (USFP, PI, PPS)</i>	<i>25,0 %</i>
<i>Wifaq (UC, MP, PND)</i>	<i>12,7 %</i>
<i>Parti de la Justice et du Développement (PJD)</i>	<i>11,9 %</i>
<i>Centristes (RNI, MNP, MDS)</i>	<i>8,8 %</i>
<i>Bulletins blancs</i>	<i>7,3 %</i>
<i>Pas de réponse</i>	<i>25,0 %</i>

Une autre des limites de cette étude est l'absence de comparaison avec un groupe plus âgé. Nous ne pouvons donc être sûrs que les attitudes observées sont spécifiques à la jeunesse. Cependant, les conclusions montrent que certaines d'entre elles sont d'autant plus affirmées que les personnes sont jeunes (dans la tranche des 18-34 ans). Nous avons également tenté de savoir si ces attitudes peuvent plus être liées à l'éducation qu'à l'âge dans la mesure où les jeunes ont tendance à être plus éduqués que leurs aînés. Mais l'éducation ne s'est avérée être un facteur significatif que dans l'importance accordée aux aspects religieux de l'autorité royale.

Pour pallier ces limites, j'ai en outre utilisé des méthodes qualitatives. L'étude a en effet servi de vecteur de discussion avec des jeunes qui se seraient montrés sans cela très arbitraires. J'ai par exemple souvent entendu : « Je ne peux répondre à cette question que parce que l'enquête est anonyme » ou bien, mi-figue, mi-raisin, « Je pourrais aller en prison pour avoir répondu à cette question » ou encore « Je ne peux vous rendre ce questionnaire que rempli à l'encre invisible ». L'anonymat était essentiel pour les personnes interrogées et certaines l'ont mis en doute à plusieurs reprises.¹² Voilà donc le contexte dans lequel ont été menés les entretiens ;



training interviewers in advance, as initially planned, was therefore not possible.¹³ Since a question about the degree of Mohammed VI's acceptance could be answered negatively, i.e., that he has no authority at all, the issue was too sensitive to be investigated publicly on the streets. It became clear during the survey that only a combination of both quantitative and qualitative methods could provide valuable insights into changing state-society relations in contemporary Morocco.

la formation préalable des sondeurs, imaginée en premier lieu, a donc dû être exclue.¹³ Dans la mesure où une question sur le degré d'acceptation de Mohammed VI pouvait recevoir une réponse négative (à savoir qu'il n'a aucune autorité), le sujet était trop délicat pour faire l'objet d'une enquête publique dans la rue. Au cours de l'étude, il est ainsi apparu clairement que seule une combinaison des méthodes quantitative et qualitative pouvait offrir une analyse fiable des changements des relations entre État et société marocaine contemporaine.

Findings

Regarding characteristics that were ascribed to both the former and the current monarch, differences can be very clearly identified but we must remember that we are dealing here with perceptions of Hassan II at the end of his reign and of Mohammed VI four years into his reign. This study obviously can only provide us with a snapshot of changing state-society relations at a given point in time. Hassan II was also not regarded as a charismatic leader right from the beginning of his reign. In 2003/04, 54% regarded Hassan II as a father of the nation whereas 46% did not. For Mohammed VI the result was the opposite: 46% saw him as a father of the nation and the remainder did not. Whereas 78% attributed the characteristic 'severe' to Hassan II, only 22.9% did so for Mohammed VI. Hassan II was widely perceived as a 'political genius' (89.1%), whereas only 31.1% shared this view about Mohammed VI. In comparison with his father, Mohammed VI was regarded as more just (39.8% vs. 30.6% for Hassan II). 76.4% attributed the term 'authoritarian' to Hassan II, but only 29.9% to his son. 83.1% deemed Hassan II to be eloquent, whereas only 32.1% associated this feature with Mohammed VI. 47.3% looked upon the father as 'arbitrary', whereas only 26.6% associated this feature with Mohammed VI. 74% attributed charisma to Hassan II, whereas only 42.2% attributed this to Mohammed VI. 57.8% saw Mohammed VI as benevolent, whereas only 30.3% thought this was true of Hassan II (see Table 8).

Résultats

En ce qui concerne les caractéristiques attribuées à l'ancien monarque et à l'actuel, les différences sont très nettes mais nous ne devons pas oublier qu'il s'agit ici de la perception de Hassan II à la fin de son règne et de Mohammed VI quatre ans après son accession au trône. L'étude ne peut évidemment fournir qu'un instantané du changement des relations entre État et société à un instant T. Hassan II n'était pas non plus considéré comme charismatique au début de son règne. Pourtant, en 2003/2004, 54 % de la population voyaient en lui le père de la nation, et 46 % non. Pour Mohammed VI, le résultat est inverse : 46 % le considéraient comme le père de la nation, et le reste pas. Tandis que 78 % trouvaient Hassan II « sévère », seuls 22,9 % en pensent autant de Mohammed VI. Alors que Hassan II était perçu comme un « génie politique » par 89,1 % de la population, Mohammed VI n'est considéré de la sorte que par 31,1 %. 39,8 % trouvent en revanche Mohammed VI plus juste que son père (30,6 %). 76,4 % voyaient en Hassan II une personnalité « autoritaire », caractéristique attribuée à son fils par seulement 29,9 %. 83,1 % jugeaient Hassan II éloquent, qualité associée à Mohammed VI par 32,1 %. 47,3 % trouvaient le père « arbitraire », contre 26,6 % seulement pour le fils. 74 % trouvent du charisme à Hassan II, attribut reconnu à Mohammed VI par seulement 42,2 %. Enfin, 57,8 % voient en ce dernier un bienfaiteur, tandis que seulement 30,3 % en pensent autant de Hassan II (voir tableau 8).

Table 8: Which characteristics do you attribute to Mohammed VI and Hassan II? (Q 42 / 55)

	Mohammed VI			Hassan II		
	High	Medium	No	High	Medium	No
Just	39.8	22.8	20.9	30.6	20.1	49.4
Severe	22.9	40.3	36.8	78.0	13.6	8.3
Political genius	31.1	31.1	37.8	89.1	6.5	4.4
Authoritarian	29.9	36.9	33.0	76.4	13.4	10.1
Eloquent	32.1	30.0	37.9	83.1	11.4	5.5
Arbitrary	26.6	36.6	36.8	47.3	30.9	21.7
Charismatic	42.2	22.9	34.9	74.0	13.8	12.3
Blessed (baraka)	34.7	15.0	50.2	30.2	16.0	53.8
Benevolent	57.8	23.3	18.9	30.3	22.3	47.4

Tableau 8 : Quelles caractéristiques attribuez-vous à Mohammed VI et à Hassan II? (Q 42 / 55)

	Mohammed VI			Hassan II		
	très	moyenne- ment	pas du tout	très	moyenne- ment	pas du tout
<i>juste</i>	39,8	22,8	20,9	30,6	20,1	49,4
<i>sévère</i>	22,9	40,3	36,8	78,0	13,6	8,3
<i>génie politique</i>	31,1	31,1	37,8	89,1	6,5	4,4
<i>autoritaire</i>	29,9	36,9	33,0	76,4	13,4	10,1
<i>éloquent</i>	32,1	30,0	37,9	83,1	11,4	5,5
<i>arbitraire</i>	26,6	36,6	36,8	47,3	30,9	21,7
<i>charismatique</i>	42,2	22,9	34,9	74,0	13,8	12,3
<i>béni (baraka)</i>	34,7	15,0	50,2	30,2	16,0	53,8
<i>bienfaiteur</i>	57,8	23,3	18,9	30,3	22,3	47,4

The results in Table 8 show that Mohammed VI is regarded by young adults as a much more open, just, benevolent and less patriarchal ruler than his father. Asked whether relations between the state and citizens had now become less authoritarian, 41.3% said yes and 32.6% said no.¹⁴

Les résultats du tableau 8 montrent que les jeunes adultes considèrent Mohammed VI comme un dirigeant moins patriarcal et plus ouvert, juste et bienfaisant que son père. Lorsqu'on leur a demandé si des relations moins autoritaires s'étaient installées entre l'État et les citoyens, 41,3 % ont répondu oui et 32,6 % non.¹⁴

Table 9: Satisfaction with political reforms

1 - very satisfied	9.2%
2 - satisfied	24.9%
3 - not satisfied	30.1%
4 - not at all satisfied	35.8%

None of the various political institutions such as political parties, the government, the judiciary, the trade unions, and non-governmental organisations were viewed with a high degree of trust. Even Islamist NGOs were deemed to be very trustworthy by only 10.2% of respondents, whereas the highest score was achieved by human rights NGOs, with 22.7%. All other institutions (including the media) scored around 10%.

Surprisingly, the fact that the King improved their standard of living was not seen as a priority.¹⁵ But the younger people were, the more essential this aspect was for them. The role of the King as President of the Jerusalem Committee played an insignificant role (52%: not important; 18%: important¹⁶). Implementing the rule of law was also ranked relatively low.¹⁷ Again, the younger the respondents, the more essential this aspect was. The two possible answers relating to religious aspects (descendant from the Prophet and the King's status as Commander of the Faithful) showed no significant connection to either sex or age. Attitudes towards these two elements depended greatly on the level of education, i.e. the higher the education level, the less important religious features were. In contrast, the importance of his good relations to Europe and his

Tableau 9 : Satisfaction avec les réformes politiques

1 - très satisfait	9,2 %
2 - satisfait	24,9 %
3 - pas satisfait	30,1 %
4 - pas satisfait du tout	35,8 %

Aucune des différentes institutions politiques (partis politiques, gouvernement, justice, syndicats et ONG) ne bénéficient d'un haut niveau de confiance. Même les ONG islamistes ne sont jugées très dignes de confiance que par 10,2 % seulement des répondants tandis que le meilleur score revient aux ONG humanitaires avec 22,7 %. Toutes les autres institutions, médias compris, obtiennent environ 10 %.

Étonnamment, la question de savoir si le roi a amélioré leur niveau de vie n'est pas une priorité.¹⁵ Toutefois, plus les personnes sont jeunes, plus cet aspect leur semble essentiel. Le rôle du roi en tant que Président du Comité Al Qods (Jérusalem-Est) ne joue pas de rôle significatif (jugé pas important par 52 %, important par 18 %¹⁶). L'instauration de l'État de droit est également classée à un niveau relativement bas, mais là encore, plus les répondants sont jeunes, plus cet aspect est jugé capital.¹⁷ Les deux réponses possibles concernant les aspects religieux (le roi comme descendant du prophète et commandant des croyants) ne présentent pas de lien significatif avec le sexe ou l'âge. L'attitude face à ces deux éléments dépend en majeure partie du niveau d'éducation, à savoir que plus celui-ci est élevé, moins il est accordé d'importance à ces caractéristiques religieuses. En revanche, l'importance accordée à ses bonnes relations avec l'Europe et à son habileté à guider le



astuteness in guiding the country in times of globalisation were highly determined by age.

Conclusions

Only 75-80% of interviewees¹⁸ answered the main question about the primary pillar of the new King's authority (see Table 10).¹⁹ 'His youthful spirit' was the most popular response given as the King's main basis of authority.²⁰ This youthful spirit can therefore be regarded as a major contributory factor to the stability of the Moroccan monarchy. But age was not the most determining factor here. Most significant were gender and the economic standard of the household. 'Youthful spirit' was very important for women, as it was for those whose economic situation had improved over the last ten years (see Table 11). The fact that some people also expressed their disappointment at the King's banal behaviour (sports, marriage, dress code) shows that his attempts at self-renewal could also run counter to the monarchy's claim to sovereignty.

pays à l'heure de la mondialisation dépend très nettement de l'âge.

Conclusions

Entre 75 et 80 % seulement des personnes interrogées¹⁸ ont répondu à la question principale sur le pilier numéro 1 de l'autorité du jeune roi (voir tableau 10).¹⁹ C'est la réponse qui indique qu'il est capital que le roi reflète un esprit jeune qui a remporté le plus de suffrages.²⁰ L'habitus des jeunes peut donc être considéré comme un élément majeur contribuant à la stabilité de la monarchie marocaine. Mais l'âge n'est pas un facteur très déterminant ici et ce sont le sexe et le niveau économique du ménage qui sont les éléments les plus significatifs. Ainsi, « l'esprit jeune » est très important pour les femmes et les personnes dont le niveau de vie s'est amélioré au cours des dix dernières années (voir tableau 11). Le fait que certaines personnes expriment leur déception face au comportement ordinaire du roi (sport, mariage, tenue vestimentaire) montre que ses efforts pour se renouveler pourraient bien se retourner contre la revendication de la monarchie à la souveraineté.

Table 10: What, in your opinion, is the new King's main basis of authority? (Q 58)

Reason:	He is a descendant of the Prophet	His status as 'Commander of the Faithful'	His closeness to the people	His youthful spirit	His efforts for democratic reform	His good relations with Europe	The astuteness of his governance in times of globalisation	His role as President of the 'Jerusalem Committee'	He improves citizens' standard of living	His efforts to introduce rule of law
Very important	42.1	45.9	44.5	47.2	40.1	37.7	22.1	18.6	30.7	36.8
Important	13.4	14.9	15.7	15.5	17.9	24.8	20.2	12.2	18.8	21.6
Less important	12.4	14.1	13.3	13.9	14.6	15.4	20.4	16.8	15.1	13.4
Not important	32.1	25.1	26.5	23.4	27.4	22.1	37.3	52.4	35.4	28.2
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

Tableau 10 : quels sont , selon vous, les éléments qui sont à la base de l'autorité du nouveau roi ? (Q 58)

Raison :	Le fait d'être un descendant du prophète	Son statut en tant que « chef de la communauté croyante »	Sa proximité du peuple	Son esprit jeune	Ses efforts en faveur de réformes démocratiques	Ses bonnes relations avec l'Europe	Son intelligence à garantir une bonne gouvernance à l'heure de la mondialisation	Son rôle en tant que président du « Comité de Jérusalem »	Le fait qu'il améliore les conditions de vie des citoyens	Ses efforts en faveur de l'instauration d'un État de droit
très importante	42,1	45,9	44,5	47,2	40,1	37,7	22,1	18,6	30,7	36,8
importante	13,4	14,9	15,7	15,5	17,9	24,8	20,2	12,2	18,8	21,6
moins importante	12,4	14,1	13,3	13,9	14,6	15,4	20,4	16,8	15,1	13,4
pas importante	32,1	25,1	26,5	23,4	27,4	22,1	37,3	52,4	35,4	28,2
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Table 11: Dependent variable: his youthful spirit

	Beta	Significance
R ² = 0,141		
Constant	-1.142	.004
Gender	.223	.000
Changing economic situation	.139	.002
Spending time at the mosque	.184	.000
Age	.113	.010

Two answers were not related to gender - the importance attributed to the King's closeness to the people and his ability to improve people's standard of living. But more women than men favoured the King's youthful spirit, his efforts for democratic reform, his good relations with Europe, his good governance in times of globalisation, his role as President of the Jerusalem Committee and his efforts to introduce rule of law. In all of these aspects, education was not a significant variable whereas age was. The younger the interviewees were, the more important these aspects became. The results show very clearly that processes of political modernisation and democratisation are more crucial to women because they expect to gain more rights through this process.

Tableau 11 : variable dépendante : son esprit jeune

	Beta	Seuil de signification
R ² = 0,141		
Constante	-1,142	,004
Sexe	,223	,000
Évolution de la situation économique	,139	,002
Fréquentation de la mosquée	,184	,000
Âge	,113	,010

Deux réponses sont sans corrélation avec le sexe des répondants : l'importance attribuée à la proximité du roi avec les gens et sa capacité à améliorer leur niveau de vie. Les femmes ont plus plébiscité que les hommes l'esprit jeune du roi, ses efforts en faveur des réformes démocratiques, des bonnes relations avec l'Europe, d'une bonne gouvernance à l'heure de la mondialisation et de l'instauration d'un État de droit, ainsi que son rôle de Président du Comité Al Qods (Jérusalem-Est). Pour tous ces aspects, l'éducation n'est pas une variable significative alors que l'âge en est une : l'importance qui leur est accordée croit inversement à l'âge des personnes interrogées. Les résultats montrent très clairement que les processus de démocratisation et de modernisation politique sont plus essentiels aux yeux des femmes car elles espèrent obtenir plus de droits à travers eux.

Charisma has been regarded as a sovereign force in Morocco since the founding of the Almoravid and Almohad kingdoms in the eleventh and twelfth centuries.²¹ With the ascension of Mohammed VI in 1999, personal charisma - or even simply institutional charisma - and traditional authority have lost their main legitimising potential. Significant political and demographic change affected the monarchy's search for legitimacy and thus its pattern of domination. Growing popular expectations for social and political justice forced the King to adapt his rule and, in particular, his concept of authority.

The King and his advisers are obviously aware of this challenge and have reacted to it on the level of royal iconography and discourse, as well as with several far-reaching political reform initiatives (the inclusion of Tamazight in the national education plan, the reform of the electoral code, the reform of family status law, etc.). Without neglecting the authoritarian character of the Moroccan monarchy, the importance of manipulation or the use of open violence, the current adaptation of its image or style to the demands of a young, modern society are all part of securing the dynasty's continuous rule. And it is not a given that this strategy works (for example after the attacks in Casablanca in 2003 many citizens were calling for a return to the iron-fist policies of his father).

Le charisme est considéré comme une force souveraine au Maroc depuis la création des royaumes Almoravid et Almohad aux 11e et 12e siècles.²¹ Avec l'accession au trône de Mohammed VI en 1999, le charisme d'une personnalité, ou simplement de l'institution, et l'autorité traditionnelle ont perdu leur grand pouvoir de légitimation. Des changements démographiques et politiques importants ont affecté la quête de légitimité de la monarchie, et par conséquent son schéma de domination. En outre, la demande croissante de justice politique et sociale de la population a contraint le roi à adapter sa façon de diriger et plus particulièrement son concept de l'autorité.

Le roi et ses conseillers sont évidemment conscients de ce défi et y ont répondu au niveau du discours et de l'iconographie royale, ainsi que par plusieurs initiatives de réformes politiques ambitieuses (inclusion du tamazight au programme de l'éducation nationale, réforme du code électoral, du droit de la famille, etc.). Sans négliger le caractère autoritaire de la monarchie marocaine, l'importance de la manipulation ou le recours ouvert à la violence, l'adaptation actuelle de son image ou style aux exigences d'une société moderne jeune font partie du processus de sécurisation du rôle pérenne de la dynastie. Et il se trouve que cette stratégie fonctionne (après les attentats de Casablanca en 2003, de nombreux citoyens réclamaient un retour à la politique de fer de Hassan II).

4. The contribution of religious actors to civic education

I would like to use this opportunity to share my experiences of many years working as an Imam getting young Algerians involved in projects initiated and run by various religious institutions. After a brief introduction on the religious and state context of supporting young people, I shall be providing an insight into the main religious institutions in Algeria involved in this type of activity.

The religious and state context of supporting young people in Algeria

Youth represents the beating heart of every nation, since it is the strong stage in life situated between two weak stages; childhood and old age. And God chose this stage to elect messengers and prophets. In the knowledge that their mission is the most important of all missions and at the same time the most difficult of all missions in this lowly world; and given that this mission is the most important project in the field of moral reforms and virtue, God says in the Koran, 'Indeed We have sent Our messengers with clear proofs, and revealed with them the scripture and the balance that mankind may keep up justice' (Surah Al-Hadid (Iron), verse 25). And in the Koran, God reminds us of the story of the people in the cave. They were all young people, and they were carrying out cultural reforms in their society: 'We narrate unto you their story with truth. They were young men who believed in their Lord and We increased them in guidance' (Surah Al-Kahf (The Cave), verse 13). Wanting to demonstrate the importance of this stage, the Prophet Mohammed says in his hadith, 'Take advantage of five things before

4. La contribution des acteurs religieux à l'éducation civique

À travers la présente contribution, je souhaite partager mes expériences de plusieurs années de travail en tant qu'Imam impliquant des jeunes Algériens dans des projets engagés et réalisés par différentes institutions religieuses. Après une brève introduction sur le contexte religieux et étatique de l'accompagnement des jeunes, un aperçu présentera les principales institutions religieuses en Algérie engagées dans ce type d'activités.

Le contexte religieux et étatique de l'accompagnement des jeunes en Algérie

La jeunesse, pour toute nation, représente son cœur qui bat, car c'est l'étape forte située entre deux étapes de faiblesses; l'enfance et la vieillesse. Et Dieu a choisi cette étape pour élire des messagers et des prophètes. Sachant que leur mission est la plus importante des missions et en même temps la plus pénible des missions de ce bas monde; et étant donné que cette mission constitue le projet le plus important dans le domaine des réformes morales et de la vertu, Dieu dit dans le Coran: « Nous avons envoyé nos prophètes avec des preuves et nous leur avons donné le livre et la balance pour faire régner la justice entre les hommes » (Sourate du fer, al Hadid:25). Et dans le Coran, Dieu nous rappelle l'histoire des gens de la caverne : Ils étaient tous des jeunes; ils menaient une opération de réformes culturelles dans leur société: « Nous te racontons leur histoire authentique, c'était des jeunes gens pleins de foi dans leur seigneur que nous avons mis dans la voie droite » (Sourate la caverne, Alkahf: 13). Et le Prophète Mohammad voulant montrer l'importance de cette étape dit dans son Hadith: « profite de cinq

This limited study suggests that instead of charisma, negotiating reasons for legitimate order is becoming a major contributory force for stable rule under the young King. Of course the interpretation presented here is only one possible reading of more recent events in Morocco. It is a reading that runs counter to the dominant perception of authoritarianism and stagnation in the Middle East based on an estranged political elite that secures its stability primarily through violence and co-optation. We might discuss whether the deliberately chosen iconography (public marriage with a middle-class working woman, praying in a suit instead of the traditional jellaba, wearing hip-hop gear, etc.) leads to a profanation of the holy monarch.

If we follow the argument that Morocco shuns individuality out of a conviction that 'individual autonomy undermines the state that upholds the religion that the monarch invokes for sanctification and, ultimately, political legitimacy',²² then when the head of state professes individuality, this can be seen as an act of modernising the state. The Moroccan King is mirroring those young people in his country's society who set great store by globalised culture and close ties to Europe, thus securing his authority in the 21st century.

Cette étude limitée suggère que plus que le charisme, ce sont les motifs de négociation d'un ordre légitime qui sont en train de devenir une force majeure du règne stable du jeune roi. Il va sans dire que cette interprétation n'est qu'une des lectures possibles des tous derniers événements survenus au Maroc. Mais c'est une lecture qui va à l'encontre de l'idée dominante selon laquelle l'autoritarisme et la stagnation au Moyen-Orient reposent sur une élite politique en rupture qui assure sa stabilité principalement via la violence et la cooptation. Nous pourrions débattre de l'iconographie délibérément choisie (mariage public avec une femme active de la classe moyenne, prière en costume et non en djellaba traditionnelle, tenue vestimentaire hip-hop, etc.) comme profanation de la sainte monarchie.

Si on retient l'argument selon lequel le Maroc refuse l'individualité sur la conviction que « l'autonomie individuelle nuit à l'état qui assure la religion invoquée par le monarque pour sa sanctification et sa légitimité politique »,²² alors prôner l'individualité au sommet de l'État est un acte de modernisation de celui-ci. Le roi du Maroc incarne la partie de la jeunesse de sa société qui attribue de grandes valeurs à la culture mondialisée et aux liens étroits avec l'Europe et garantit par là-même son autorité au 21e siècle.



five others: your youth before your old age...'. He also said, 'Al-Hassan and Al-Hussein are the chiefs of the youth of paradise'.

The Algerian state has introduced a national day of independence and youth, which is celebrated on July 5th each year. The state has also embarked upon some important initiatives for young people via its financial, educational, security and political institutions. This was particularly necessary following the black decade experienced by the country, which spread confusion and unrest in ideas and thinking. Religious fundamentalism has gained a foothold and led a considerable number of Algeria's young people into an abyss of frustration, despair and marginalisation, ultimately causing them to resort to blind terrorism. This blind terrorism has led our young people to hate and detest their homeland, and has encouraged them to sever ties with all the principles and symbols of the Algerian nation and its history. The steps embarked upon by the

choses avant cinq autres: ta jeunesse avant ta vieillesse », il a dit aussi: « Al Hassan et Al Housseine sont les nobles de la jeunesse du Paradis ».

L'Etat algérien a mis en place la journée nationale de l'Indépendance et de la jeunesse, célébrée le 5 juillet chaque année. Par ailleurs, l'Etat a entrepris des démarches importantes pour sa jeunesse à travers ses institutions financières, éducatives, sécuritaires et politiques. Cela a notamment été nécessaire après la décennie noire qu'a vécue l'Algérie, et qui a semé la confusion et le trouble dans les idées et les pensées. L'apparition de l'intégrisme religieux qui a entraîné un nombre considérable de jeunes de ce pays dans le gouffre de la frustration, de la désespérance et de la marginalisation pour se jeter enfin dans les bras du terrorisme aveugle. Ce-dernier a incité ces jeunes à haïr et détester leur patrie, il les a encouragés à couper les liens avec tous les principes et les symboles de la nation algérienne et son histoire. Parmi les démarches de l'Etat pour ses jeunes nous comptons également la concorde civile puis la réconciliation

state also include the 'Concorde Civile' (Civil Pact) and National Reconciliation, not forgetting the major improvement in the country's security situation and stability seen in recent years.

The role of religious institutions in integrating young people

In Algeria, the religious establishment comes under the supervision of the Ministry for Religious Affairs, the waqfs (religious trusts) and provincial religious leaders. The religious institutions include mosques, zawiats, Koranic schools, cultural centres, the zakat (legal alms-giving) fund and all the cultural, educational and socio-economic activities carried out by Imams. With God's help, the religious establishment has succeeded in carrying out significant work supporting young people. Its institutions have made a financial and moral contribution to preparing young people to become model respectable citizens filled with good values and ready to enter into a dialogue, showing tolerance, a respect for law and order, a love for people and their homeland, and a respect for the property, beliefs and freedoms of others.

Today's young people face many challenges including religious fundamentalism, despair and how to relate to a national identity. Against this background, the commitment of these institutions can be of help to young Algerians. The activities that have been most successful include:

- the involvement of mosques by means of an original, moderate Islamic dialogue;

nationale, sans oublier l'importante amélioration de la situation sécuritaire et de la stabilité que le pays a connu pendant ces dernières années.

Le rôle des institutions religieuses dans l'insertion des jeunes

L'institution religieuse en Algérie est sous la tutelle du ministère des affaires religieuses, des waqfs et de ses directions de wilaya. Les institutions religieuses incluent les mosquées, les Zawiats, les écoles coraniques, les centres culturels, l'entreprise de la caisse de la zakat (la caisse de l'aumône légale) ainsi que toute activité exercée par les imams, culturelle, éducative ou socio-économique. Cette institution religieuse a réussi, grâce à l'aide de Dieu, à accomplir un travail important en ce qui concerne la prise en charge des jeunes. Ces institutions ont contribué financièrement et moralement à préparer les jeunes à devenir un modèle pour le citoyen vénérable plein de bonnes valeurs et s'engageant pour le dialogue, la tolérance, le respect de l'ordre et des lois, l'amour pour les gens et pour la patrie, tout comme pour le respect des autres en ce qui concerne leurs biens, leurs croyances et libertés.

Les jeunes sont aujourd'hui confrontés à plusieurs défis incluant l'intégrisme religieux, le désespoir et le rapport à l'identité nationale. Dans ce contexte, ces institutions peuvent aider la jeunesse algérienne à travers leur engagement. Parmi les activités ayant connu un succès important nous comptons:

- L'engagement la mosquée à travers un discours islamique original et modéré.
- La création de références religieuses et d'institutions de Fatwa (avis religieux) algériennes, dirigées par des spécialistes.

- the creation of religious references and Algerian Fatwa (religious opinion) institutions, headed by specialists;
- the creation of the zakat fund (legal almsgiving) and small investment incentives to help resolve young people's financial and psychological problems;
- the opening of Koranic schools so that young people can learn the Holy Koran and its spiritual, legal and intellectual teachings - something that can protect them from all negative behaviour.

The religious institutions and activities involved in supporting young people

1. The mosque: This is God's house and a meeting place for Muslims, enabling them to carry out their religious duties and learn the requirements of Islam. In the Koran, God says, 'Mosques belong to Allah' (Surah Al-Jinn (The Jinn), verse 18). The mosque is an educational, social and public institution which, given the necessary expertise, could play a greater role in security and public order, and in resolving differences within the population, particularly between young people. The Imam's role outside the mosque is also important, and may be useful in coordinating the efforts undertaken for the benefit of young people. God says, 'Help each other to achieve virtue and to fear Allah' (Surah Al-Ma'idah (The Table), verse 2).

2. The zawiya: These exist to support and consolidate the role of the mosque in memorising the Holy Koran, to disseminate knowledge and to create solid links between the people and the holy scholars who represent Islam.

- *La création de la caisse de la zakat (aumône légale), et l'encouragement de petits investissements, afin de contribuer à résoudre les problèmes financiers et psychiques des jeunes.*
- *L'ouverture d'écoles coraniques pour que les jeunes apprennent le Saint Coran et ses sens spirituels, juridiques, intellectuels; ce qui peut les préserver de tout comportement négatif.*

Les institutions et les activités religieuses impliquant l'accompagnement des jeunes

1-La mosquée: est la maison de Dieu et lieu de réunion pour musulmans, afin d'accomplir leurs devoirs religieux et apprendre les prescriptions de l'islam. Dieu dit dans le Coran: « les mosquées appartiennent à Allah » (sourate Des génies, Aljin:18). C'est une institution éducative, sociale et publique qui, dotée des compétences nécessaires pourrait participer davantage à la sécurité de l'ordre public, à résoudre les différends au sein de la population et notamment entre jeunes. Le rôle de l'imam à l'extérieur de la mosquée est également important et peut être utile pour coordonner les efforts entrepris pour le bénéfice des jeunes. Dieu dit: « aidez-vous les uns les autres pour accéder à la vertu et à la crainte d'Allah » (Sourate de la table: 2).

2-Les zawiya: sont là pour soutenir et consolider le rôle de la mosquée dans la mémorisation du Saint Coran, répandre la science, et créer des liens solides entre les gens et les savants pieux, qui représentent la religion.

3-Les écoles coraniques, dont il existe deux types : Premièrement les écoles typiques qui sont encadrées par l'administration et des enseignants compétents. Elles participent considérablement à



3. The Koranic schools: There are two types of Koranic school: firstly, the typical schools that are controlled by the government and experienced teachers. They play a major role in teaching the Holy Koran and passing on religious knowledge to young people who have not completed secondary education. Secondly, there are Koranic schools known as katatib, aimed at younger children (from pre-school age upwards), which are common in Algeria. The influence of these small schools on children's behaviour is crucial since they give children an educational grounding of the highest psychological, scientific, moral and social quality.

4. Cultural centres: These institutions are an important means of conveying scientific knowledge. They also form a connection between religious and national values. Conferences, exhibitions and national holiday celebrations are held at these centres. They also have Internet rooms and offer literacy courses.

l'enseignement du Saint Coran et des sciences religieuses auprès des jeunes sans diplôme secondaire. Deuxièmement, les écoles coraniques appelées « Katatib » s'adressant aux plus jeunes (à l'âge de l'école maternelle) sont également connues en Algérie. L'influence de ces petites écoles sur le comportement de l'enfant est primordial car celui-ci reçoit les bases de l'éducation les plus raffinées, psychologiques, scientifiques, morales et sociales.

4-Les centres culturels: sont des institutions importantes pour la transmission du savoir scientifique et qui constituent un lien entre valeurs religieuses et nationales. Ces centres sont des lieux de conférence, d'expositions et de célébration des fêtes nationales. Elles disposent également de salles d'internet et proposent des cours d'alphabétisation.

5-La réconciliation des citoyens: fait également parti des activités de la mosquée et représente un devoir important de l'imam. Beaucoup de conflits sont dus aux différents problèmes que vivent les jeunes; et grâce aux conseils de réconciliation, ces jeunes peuvent bénéficier de la bénédiction, de la morale, et du bon savoir des sages de cette communauté. L'engagement des imams dans la réconciliation joue un rôle majeur pour sa position respectée dans la communauté.

5. Challenges and opportunities for women in the Maghreb labour market

Introduction

The labour issue is a major challenge for economic and social development policy in the Maghreb - it represents a key variable in macro-economic analysis. Female labour, previously considered to be a neutral or even negligible factor in economic stability and forecasting, now appears to be an element in its own right, an essential part of the total employment variable, representing a growing number of educated and qualified women seeking employment.

In the current context of globalisation, population changes and new technologies, these factors appear to be new generators of current constraints and opportunities in Maghreb societies.

What determines the level of female labour activity in the Maghreb? Global trends have been established based on data from 108 countries. This data shows that, in general terms, there are three principle factors that explain the 70% labour force participation rate for women, namely fertility, education and the population pyramid (World Bank 2004); it should be noted, however, that a woman's economic and social status is, to a certain extent, determined by her legal status.

5. Défis et opportunités des femmes sur le marché du travail maghrébin

Introduction

La question de l'emploi est un défi majeur pour les politiques de développement économique et social au Maghreb ; c'est une variable centrale de l'analyse macroéconomique. L'emploi féminin, jadis considéré comme élément neutre, voire négligeable dans les équilibres et les projections économiques, apparaît aujourd'hui comme une composante à part entière, incontournable de la variable emploi total et représentant un nombre de plus en plus important de femmes instruites et qualifiées demandeuses d'emploi.

Dans le contexte actuel de la mondialisation, de la transition démographique et des nouvelles technologies, ces éléments apparaissent comme les nouveaux générateurs des contraintes actuelles et des nouvelles opportunités dans les sociétés maghrébines.

Qu'est ce qui détermine le niveau d'activité des femmes aux Maghreb? Des tendances mondiales à partir des données de 108 pays dans le monde ont été établies, montrant que trois facteurs principaux expliquent en général 70 % des taux d'activité des femmes, à savoir : la fécondité, l'éducation et la pyramide des âges de la population (Banque mondiale 2004); sachant néanmoins, que le statut juridique détermine dans une certaine mesure le statut économique et social des femmes.

5. Citizens' reconciliation: This is also a mosque activity, and is an important duty for Imams. Many conflicts are the result of various problems experienced by young people; thanks to reconciliation advice, these young people benefit from benedictions, a moral code, and the knowledge of the community's wise men. The Imams' commitment to reconciliation plays a major role in their respected position within the community.

6. The zakat fund project (legal almsgiving): This project helps to improve the living standards of the city's most needy people, particularly the young. The fund provides them with interest-free credit, enabling them to carry out small-scale projects.

7. Other social projects: Religious institutions are involved in many other socio-educational projects. These also help young people by improving living standards within Algerian families. Occasions such as distributing Ramadan baskets, circumcisions of baby boys, zakat el-fitr, brides' trousseaus and organising collective marriages including collections of goods, all take place with contributions from these institutions.

From this we can conclude that, in Algeria, the religious establishment is one of many institutions that, under state supervision and in accordance with regulations, help to support young people. All the actors are able to work together to give young people a promising future and pass on the necessary values and knowledge.

6-Le projet de la caisse de la zakat (aumône légale): contribue à l'amélioration du niveau de vie des plus nécessiteux de la cité et notamment des jeunes. Ces moyens leurs fournissent des crédits sans intérêts, permettant ainsi la réalisation de petits projets.

7-D'autres projets sociaux: Les institutions religieuses sont impliquées dans de nombreux autres projets sociaux-éducatifs. Ceux-ci s'adressent également aux jeunes à travers l'amélioration du niveau de vie de la famille algérienne. Des occasions comme le couffin de Ramadan, la circoncision, zakat el-fitr, le trousseau de la mariée et l'organisation des mariages collectifs incluant la collecte de biens sont ainsi réalisés avec la contribution de ces institutions.

Nous pouvons conclure qu'en Algérie l'institution religieuse est un acteur parmi d'autres pouvant, sous la tutelle de l'Etat et conformément aux décrets réglementaires et gestionnaires, contribuer à l'encadrement des jeunes. Ainsi, tous les acteurs peuvent œuvrer ensemble pour donner un avenir prometteur eux jeunes et leur transmettre les valeurs et les connaissances



Development of the main factors in the female labour market in the Maghreb

The three countries that make up the Maghreb - Algeria, Morocco and Tunisia - have made significant progress in controlling fertility. The total fertility rate has fallen from 7 - 8 in the 1960s to 2 - 2.5 in the decade commencing 2000.

As far as population changes are concerned, we are faced with constraints and opportunities. The proportion of the population who are of an active age (15-64 years old) is still high (over 58%) (Musette 2005), and is forecast to grow rapidly over the next 20 years due to the combined effect of total population growth and the changing age pyramid. Central Maghreb (Algeria, Morocco and Tunisia) currently has 70 million inhabitants. Between 2000 and 2020, the population of Algeria will increase from 30.31 million to 40.63 million;

L'évolution des principaux facteurs du marché du travail féminin au Maghreb

Au niveau de la maîtrise de la fécondité, les trois pays du Maghreb, l'Algérie, le Maroc et la Tunisie ont réalisé de grands progrès. D'un niveau se situant à 7 et 8 dans les années 60, l'indice synthétique de fécondité a baissé pour atteindre le niveau de 2 à 2,5 dans les années 2000.

Au niveau de la transition démographique, des contraintes et des opportunités se présentent. La population d'âge actif (15-64 ans) est encore élevée (plus de 58 %) (Musette 2005) et on prévoit qu'elle augmente rapidement les deux prochaines décennies sous l'effet double de la croissance de la population totale et de la transformation de la pyramide des âges. Le Maghreb central (Algérie, Maroc, Tunisie) compte actuellement 70 millions d'habitants. Entre 2000 et 2020, les populations passeraient de 30,31 millions à 40,63 millions en Algérie, de 29,9 millions à 40,5 millions au Maroc et de 9,46 millions à 12,3 millions en Tunisie (Musette 2005).

that of Morocco will rise from 29.9 million to 40.5 million; and that of Tunisia will grow from 9.46 million to 12.3 million (Musette 2005).

However, population experts and those concerned with development are asking themselves a fundamental question - to what extent could the so-called 'population burden' be transformed into a benefit or even a 'Godsend' for the Maghreb (Vallin and Locoh 2001)? These changes are certainly presenting opportunities. The growing number of young people is an asset which, if channelled correctly, could stimulate the region's economic growth and social development. There are indications that the region has improved its access to education, and has even been able to narrow the gap between the sexes at all levels of the hierarchy. However, the quality and relevance of the educational system in relation to the requirements of the labour market would appear to be low (World Bank 2007).

The challenges faced by education are still very real. Significant efforts have been made by the Maghreb states, enabling them to increase the cultural level and qualifications of their populations in general, and to curb illiteracy. But among the vulnerable female population, especially in rural areas, illiteracy is still widespread. However, the difficulties experienced by the educational systems and the many sociocultural restrictions imposed on young girls have not prevented increasing numbers of them attending university and becoming increasingly well qualified.

Néanmoins, les démographes et ceux qui s'intéressent au développement se posent à cet égard une question essentielle : dans quelle mesure ce que l'on qualifie de « fardeau démographique » pourrait se transformer en un cadeau démographique voire une « aubaine » pour le Maghreb (Vallin et Locoh 2001). Ces évolutions présentent en effet également des opportunités. La poussée démographique de la jeunesse est un atout qui, si on le canalise bien, peut stimuler la croissance économique et le développement social de la région. Il semble que la région ait amélioré son accès à l'éducation et ait même été en mesure de resserrer l'écart entre les sexes à tous les niveaux de la hiérarchie. Cependant, la qualité et la pertinence du système éducatif par rapport aux demandes du marché du travail semble faible (Banque mondiale 2007).

Cependant, les défis de l'éducation sont encore réels. Des efforts notables ont été accomplis par les États maghrébains qui ont permis d'élever le niveau culturel et les qualifications des populations en général et de juguler l'analphabétisme. Toutefois, parmi les populations féminines vulnérables notamment du milieu rural, l'analphabétisme reste répandu. Mais les difficultés des systèmes éducatifs et les multiples freins socioculturels qui pèsent sur les jeunes filles ne les ont pas pour autant empêchées d'être de plus en plus nombreuses dans les universités et de plus en plus qualifiées.

En Tunisie, le taux de scolarisation des filles (6-14 ans) était en 1975 de 49,3 % alors que celui des garçons était de 70 %. Trente ans après, en 2004, les taux de scolarisation des garçons et des filles sont presque à niveau égal, à savoir 95,5 % et 94,7 % respectivement. L'égalité d'accès au secondaire entre les filles et les garçons a été atteinte

In 1975, the schooling rate for girls in Tunisia (aged 6-14) was 49.3%, while that for boys was 70%. Thirty years later, in 2004, the schooling rates for boys and girls were almost identical, at 95.5% and 94.7% respectively. Equal access to secondary education for girls and boys was achieved in 1998, and 60% of all university students are female.

In Algeria, the illiteracy rate for girls and boys aged 15-24 is almost identical, at 1.2% and 1.7% respectively (UNIFEM 2004).

In Morocco, there is still a major educational shortfall, particularly in rural areas - 1.5 million children do not attend school. More than half of these are girls (UNDP 2005). In 2005, girls living in urban areas were ten times more likely to attend school than boys living in rural areas. It should be noted that Algeria and Tunisia have benefitted from a public education system that aims to democratise education. Morocco, however, has a dual education system (private and public) that is frequently inaccessible to the underprivileged and those living in rural areas.

Changes in the active female population in the three Maghreb countries

Female labour is better educated irrespective of professional status. Amongst salaried employees in Tunisia, for example, there are more women than men with higher or secondary education, at 53% compared to 42.2%. Amongst heads of companies, there are 48.2% of women with secondary education compared with only 33.9% of men, and 19.3% of

en 1998 et les filles à l'université forment 60 % de l'ensemble des étudiants.

En Algérie, on trouve parmi les jeunes de 15-24 ans quasiment le même taux d'analphabètes (respectivement 1,2 % et 1,7 %) chez les filles et chez les garçons (UNIFEM 2004).

Au Maroc, on observe encore un grand déficit éducationnel notamment en milieu rural : 1,5 million d'enfants sont non scolarisés dont plus de la moitié sont des filles (PNUD 2005). En 2005, les citadines affichent un taux de scolarisation 10 fois supérieur à celui des garçons ruraux. Il faut remarquer que l'Algérie et la Tunisie ont bénéficié d'un système d'éducation public visant la démocratisation de l'enseignement. Le Maroc s'est distingué par un système d'éducation dual (privé et public) souvent non accessible aux populations rurales et déshéritées.

L'évolution de la population active féminine dans les trois pays du Maghreb :

La main d'œuvre féminine est plus instruite quel que soit son statut professionnel. Parmi les salariés en Tunisie par exemple, les femmes sont plus nombreuses que les hommes à avoir un niveau d'éducation supérieure ou secondaire, 53 % contre 42,2 % respectivement. Parmi les chefs d'entreprises, 48,2 % des femmes ont un niveau d'éducation secondaire contre seulement 33,9 % des hommes et 19,3 % des femmes contre seulement 12,2 % chez les hommes ont un niveau d'éducation supérieur. On trouve par ailleurs plus d'analphabètes parmi les chefs d'entreprise masculins que parmi les chefs d'entreprise féminins (12,5 % contre 10,7 %) (Institut National de la Statistique de Tunisie 1994).

women with higher education compared with only 12.2% of men. Moreover, there are more illiterate male than female heads of companies (12.5% compared with 10.7%) (Tunisian National Statistics Institute 1994).

Almost fifty years after the countries of the Maghreb won their independence, only around one quarter of women of working age form part of the active population and enjoy some sort of economic autonomy (World Bank 2004). Their labour force participation rate is one of the lowest in the world. So why has the progress made in women's education, fertility control and the age structure not been accompanied by equivalent progress in their participation in the active population?

The female labour market has experienced similar progress in all three Maghreb countries studied (Algeria, Morocco and Tunisia), although over different timescales in each case. This progress has been marked by periods when there were huge influxes of women joining the labour market. These periods of 'activity boom', brought about in particular by waves of privatisation in the manufacturing and services sectors, occurred first in Tunisia in the 1970s, then in Morocco in the 1980s and in Algeria in the 1990s. Outside these periods of sudden increase, the rate at which women joined the labour market remained relatively slow, particularly in Tunisia where the early female 'activity boom' was followed by very slow progress considering the demographic, educational and legal changes experienced in each country.

Près de cinquante ans après que les pays du Maghreb ont acquis leur indépendance, seulement un quart environ des Maghrébines en âge de travailler participent à la population active et jouissent d'une certaine autonomie économique (Banque mondiale 2004). Leur taux d'activité reste l'un des plus faibles dans le monde. La question est donc de savoir pourquoi les progrès réalisés dans l'éducation des femmes, la maîtrise de leur fécondité et la structure des âges ne s'accompagnent pas de progrès équivalents dans leur participation à la population active?

L'évolution du marché du travail féminin a connu des tendances globales plus ou moins similaires dans les trois pays du Maghreb étudiés (l'Algérie, le Maroc, la Tunisie), avec toutefois des itinéraires spécifiques à chacun d'eux. Elle a été marquée, en outre, par des moments de grands afflux de femmes sur le marché du travail. Ces moments de « boom d'activité », déterminés en particulier par des vagues de privatisations des secteurs manufacturiers et des services, ont eu lieu d'abord en Tunisie dans les années 70, puis au Maroc dans les années 80 et en Algérie dans les années 90. En dehors de ces moments de grandes poussées, le rythme d'accès des femmes au marché du travail est resté relativement lent, plus particulièrement en Tunisie où le « boom d'activité » féminin précoce a été suivi d'une évolution très lente, eu égard aux changements démographiques, éducationnels et juridiques connus dans chaque pays.

A distinction can be made between several different periods:

A belated and difficult start, beginning in the 1960s and lasting a fairly long time, when the labour force participation rates for women were very low. These rates progressed slowly, increasing to 1.8% in Algeria, 6% in Morocco and 6.6% in Tunisia (Collectif 95 Maghreb Egalité/GTZ 2006).

The 'activity booms', with periods when women joined the labour market in large numbers, corresponded to the first waves of liberalisation and the expansion of the private sector, particularly in manufacturing and textile industries.

- In Tunisia, the liberalisation and development of the private sector in the textile manufacturing industry occurred in the early 1970s, well before the Structural Adjustment Programme (SAP), with the new liberal approach that followed a failure to generalise the cooperative economic system, and the labour force participation rate for women rose from 6.6% to 18.2% between 1966 and 1974.
- In Morocco, the growth of the private sector took on a greater significance with increased urbanisation and after the SAP in the 1980s. Its boom occurred in the late 1980s and early 1990s, with the labour force participation rate for women increasing from 11.6% to 25.5% between 1982 and 1991.

On peut ainsi distinguer plusieurs périodes : les débuts tardifs et difficiles, à partir des années 1960 et sur une période plus ou moins longue, où les taux d'activité des femmes se situaient à des niveaux très bas. Ils ont connu une lente évolution, respectivement de 1,8 % en Algérie, 6 % au Maroc et 6,6 % en Tunisie (Collectif 95 Maghreb Egalité/GTZ 2006).

Les « booms d'activité » avec les moments d'afflux des femmes sur le marché du travail correspondent aux premières vagues de la libéralisation et de l'expansion du secteur privé, notamment dans les industries manufacturières de textile.

- *Pour la Tunisie, la libéralisation et le développement du secteur privé dans les industries manufacturières de textile sont apparus au début des années 70, bien avant le programme d'ajustement structurel (PAS), avec la nouvelle orientation libérale après l'échec de la généralisation du système coopératif de l'économie et une évolution du taux d'activité des femmes passant de 6,6 % à 18,2 % entre 1966 et 1974.*
- *Pour le Maroc, la poussée du secteur privé devient plus significative avec le développement de l'urbanisation et après le PAS dans les années 80. Son boom survient à la fin des années 80, début des années 90, où le taux d'activité féminin est passé de 11,6 % à 25,5 % entre 1982 et 1991.*



- In Algeria, the move towards privatisation was part of the SAP and was therefore relatively recent, and the boom in female labour did not occur until the mid-1990s. The female labour force participation rate rose from 4.5% to 18.7% between 1989 and 1996 (Collectif 95 Maghreb Egalité/GTZ 2006).

- *Pour l'Algérie, le mouvement de privatisation s'inscrivant dans le PAS est relativement récent et le boom d'activité féminine n'apparaît qu'au milieu des années 90. Le taux d'activité féminin passe de 4,5 % à 18,7 % entre 1989 et 1996 (Collectif 95 Maghreb Egalité/GTZ 2006).*

After the activity boom came a period lasting a different length of time in different countries, made up of two elements - a brief period of decline, followed by a period of recovery. In Tunisia, this period lasted almost 30 years (1975-2004), with the female labour force participation rate increasing very slowly, reaching 25% in 2004. In Morocco, the period lasted 15 years (1990-2004) and the participation rate reached 28%; and in Algeria, a more recent period lasted less than 10 years (1996-2004), culminating in a participation rate of 21% (Collectif 95 Maghreb Egalité/GTZ 2006).

L'« après boom d'activité » est une période plus ou moins longue selon les pays avec deux moments principaux : un moment court de déclin, suivi d'un moment de reprise. Pour la Tunisie, cette période se prolonge sur près de 30 ans (1975-2004) avec une évolution très lente du taux de participation des femmes, atteignant 25 % en 2004. Au Maroc, la période est de 15 ans (1990-2004), atteignant un taux de participation de 28 % et en Algérie, la période plutôt récente dure moins de 10 ans (1996-2004) et s'achève ayant atteint un taux de participation de 21 % (Collectif 95 Maghreb Egalité/GTZ 2006).

The trend in the female labour force participation rate is not linear. It is more sensitive to economic circumstances than the male rate, and shows more marked increases and decreases. A positive phase results in increases, whereas periods of crisis lead to huge decreases. The first waves of liberalisation and privatisation in the manufacturing sector greatly increased the number of women in the labour market, initially in Tunisia, then in Morocco and finally in Algeria, by mobilising more of the unqualified workforce. Conversely, the recent waves of liberalisation caused by economic crises, such as that of the 1980s and that resulting from recent restructuring due to globalisation, represent constraints and pose a threat to female employment. This is mainly due to the relocation of sectors that use the highest levels of female and unqualified labour.

Higher female unemployment rates and increasingly insecure employment sectors

Periods with many women in the labour market have been followed in the three countries by periods when levels of female unemployment have outstripped male unemployment. According to national statistics, the female unemployment rate in Tunisia in 2007 was well above that for men, at 17.8% compared with 12.8% (Ministry of Employment and Professional Integration of Youth 2007); in Algeria they were 18.1% and 17.5% respectively in 2004 (National Office of Statistics 2004); and in Morocco they were 11.4% and 10.6% respectively in 2002 (Statistics Directorate 2002). Graduate unemployment

Le mouvement d'accès des femmes au marché du travail n'est pas linéaire. Il est plus sensible à la conjoncture économique que pour les hommes et plus marqué par ses afflux et reflux. Les périodes euphoriques favorisent leur afflux, alors que les périodes de crises entraînent leur reflux massifs. C'est ainsi que les premières vagues de libéralisation et de privatisation des secteurs manufacturiers vont accroître de manière importante les taux d'activité des femmes, en Tunisie d'abord, puis au Maroc et enfin en Algérie, en mobilisant davantage la main d'œuvre non qualifiée. D'un autre côté, les dernières vagues de libéralisation engendrées par les crises économiques, comme celle des années 80 ou celle des dernières restructurations dans le contexte de la mondialisation, constituent au contraire des contraintes et des menaces à l'emploi des femmes. Ceci est surtout lié à la délocalisation des secteurs les plus féminisés et intenses en main d'œuvre non qualifiée, qui se voient délocalisés.

Des taux de chômage féminins plus élevés et des secteurs de travail plus précarisés

Les périodes de grande affluence des femmes sur le marché du travail sont suivies dans les trois pays par l'élévation des taux de chômage féminins qui dépassent les taux masculins. Selon les statistiques nationales, pour la Tunisie en 2007 les taux de chômage féminins bien au dessus de ceux des hommes (17,8 % par rapport à 12,8 %) (Ministère de l'emploi et de l'insertion professionnelle 2007), pour l'Algérie, ils sont respectivement de 18,1 % et 17,5 % en 2004 (Office National des statistiques 2004), et pour le Maroc, respectivement de 11,4 % et 10,6 % en 2002 (Direction de la Statistique 2002). Le chômage des diplômés tend à toucher davantage les fem-

tends to affect women more than men, and unemployment in general mainly affects young people, with a rate of 20% for those under 30, and 35% for women aged 15 to 25. The structure of the economic sectors employing women has changed, although the situation differs across the three Maghreb countries. Agriculture remains the main sector employing women (57% in Morocco in 2002, 12% in Algeria in 2001, and 15% in Tunisia in 2004) followed by industry, which employs 25% of the female Moroccan workforce. Although this structure has remained largely unchanged in Morocco over the last twenty years, female jobs in Tunisia have seen a distinct move towards the tertiary sector, having previously been mainly in manufacturing and, to a lesser extent, agriculture. In Algeria, the change has also been marked - in 1989, 71% of women still worked in public services, but in 2001 this figure had fallen to 44%, to the benefit of small enterprises (particularly in the self-employed category) and agriculture (Ministry of Employment and Professional Integration of Youth 2007, National Office of Statistics 2004, Statistics Directorate 2002).

Within industry, the manufacturing sector employs the most women, particularly the low-skilled textile sector, 90% of whose workforce is female in the three countries. The restructuring and relocation that have characterised this sector in recent years have therefore had a direct impact on women, with waves of redundancies and company closures, especially following the ending of the Multifibre Arrangement.

mes. Et le chômage reste un chômage des jeunes de moins de 30 ans entre 20 % et 35 % pour les jeunes filles de 15 à 25 ans.

La structure des secteurs économiques employant les femmes a évolué. La situation se présente différemment dans les trois pays du Maghreb. L'agriculture demeure le principal secteur employeur de femmes (57 % au Maroc en 2002, 12 % en Algérie en 2001, 15 % en Tunisie en 2004) suivie par l'industrie qui représente 25 % de l'emploi féminin marocain. Si au Maroc cette structure n'a pas subi de grandes modifications au cours des vingt dernières années, en Tunisie l'emploi féminin a nettement évolué vers le secteur tertiaire, après avoir été principalement manufacturier et agricole (dans une moindre mesure). En Algérie, le changement est aussi perceptible : si en 1989, 71 % des femmes étaient encore dans l'administration, cette part est passée à 44 % en 2001, au profit de la petite industrie (surtout dans le cadre d'emplois indépendants) et de l'agriculture (ministère de l'Emploi et de l'Insertion professionnelle 2007, Office national des statistiques 2004, Direction de la statistique 2002).

Le secteur manufacturier industriel emploie le plus grand nombre de femmes, en particulier le secteur textile à faible qualification qui est féminisé à plus de 90 % dans les trois pays. Ainsi, les mouvements de restructuration et de délocalisation ayant caractérisé ce secteur les dernières années ont directement eu des retombées négatives sur les femmes avec les vagues de licenciement et de fermeture d'entreprises, notamment suite à la dissolution de l'accord multifibre.



Wage-earners are becoming increasingly predominant. In recent years, their influence has been greater in Tunisia and Algeria than in Morocco. In Algeria, the increase in female wage-earners in the private sector is a relatively recent phenomenon. Changes in the employment structure are affecting not so much the influence of the wage-earning classes as their very nature, as they lose their substance following a relative reduction in permanent jobs.

New challenges in a new global context

In the new context of globalisation, the decade commencing 2000 is particularly marked by the restructuring and relocation of the sector with the greatest female workforce, namely the textile and garments industry, which has seen a move towards Asia and China in particular. This sector makes a substantial contribution to Maghreb exports. It is going to be severely affected, especially following the ending of the

Le salariat apparait comme le statut quasi dominant. Ces dernières années, son poids est plus important en Tunisie et en Algérie qu'au Maroc. Pour l'Algérie, l'expansion du salariat féminin dans le secteur privé est un phénomène relativement récent. Ce n'est pas tellement la proportion des femmes salariées qui est affectée dans l'évolution de la structure de l'emploi, mais c'est la nature même du salariat qui perd de sa consistance suite à la baisse relative des emplois permanents.

Défis émergents dans le nouveau contexte mondial

Dans le nouveau contexte de la mondialisation, les années 2000 sont particulièrement marquées par la restructuration et la délocalisation du secteur le plus féminisé, celui des industries textiles et de l'habillement (ITH), dans un mouvement d'attraction par l'Asie, et la Chine en particulier. Ce secteur contribue de façon substantielle aux exportations des pays du Maghreb. Il va être gravement touché, notamment à la suite du démantèlement des accords multifibres et des systèmes

Multifibre Agreement and quota systems, exposing the textile and garments sector to increasingly stiff international competition. According to estimates by the World Bank, 50% of garment exports worldwide will originate from China in 2010, compared with a figure of 25% in 2004. The ICFTU also estimated that, in 2004, 40 million workers, mostly from southern countries, were at risk of losing their jobs.

In Tunisia, women make up 77% of the active population in the textile and garments sector, which includes half of all manufacturing companies and accounts for half of all exports and 52% of the manufacturing sector workforce, i.e. 29% of the total female workforce and 9.2% of the total active population. Between 2000 and 2004, the workforce in the textile and garments sector is estimated to have fallen from 250,000 to 205,000 following company closures (Tunisian General Union of Labor 2005).

A Maghreb context creating factors that stimulate migration

Difficulties in balancing the number of job seekers and jobs available are increasing. Between 2000 and 2020, almost 16 million jobs would need to be created in the Maghreb to meet the demand from job seekers; in other words, an average of almost 800,000 jobs per year. Over the next few decades, young people and women in particular will continue to account for much of the growth in the active population. If one compares the number of people entering (aged 15-24) and leaving (aged 60-65) the job market in the year 2000, for every 10 leavers there were 51 entrants in

de quotas, exposant le secteur ITH à une concurrence internationale de plus en plus rude. Selon l'estimation de la Banque mondiale, 50 % des exportations mondiales de vêtements viendraient de la Chine en 2010, alors que cette part n'était que de 25 % en 2004. La CISL estimait en 2004, que 40 millions d'employés, la plupart dans les pays du Sud, étaient menacés de perdre leur emploi.

En Tunisie, les femmes représentent 77 % de la population active dans le secteur ITH qui regroupe la moitié des entreprises des industries manufacturières et constitue la moitié des exportations et 52 % de la main d'œuvre du secteur manufacturier, soit 29 % de l'emploi total féminin et 9,2 % de l'ensemble de la population active. Entre 2000 et 2004, la main d'œuvre du secteur ITH serait tombée de 250 000 à 205 000 suite au mouvement de fermetures d'entreprises (Union générale tunisienne du travail 2005).

Un contexte maghrébin générateur de facteurs incitant à la migration

Les difficultés d'ajustement de l'offre et de la demande d'emplois augmentent. Entre 2000 et 2020, il faudrait créer près de 16 millions d'emplois, soit près de 800 000 emplois par an en moyenne pour satisfaire la nouvelle demande d'emploi au Maghreb. Les jeunes et les femmes notamment, continueront durant les prochaines décennies à exercer une forte pression sur la croissance de la population active. En comparant les flux des entrants (15-24 ans) et des sortants (60-65 ans) sur le marché du travail pour l'année 2000, on enregistrait (Kouaouci et Serrou 2004) sur 10 sortants 51 entrants en Algérie, 41 entrants au Maroc et 36 entrants en Tunisie.

Algeria, 41 in Morocco and 36 in Tunisia (Kouaouci and Serrou 2004).

From the 1990s onwards, migration flows have included growing numbers of women, and new types of migration have become evident. In Morocco, a distinction can be made between three categories of women (Jaaidi and Zirari 2007): those who have emigrated to be with their families; single women who have emigrated as independent economic entities in search of work; and women born in European host countries, referred to as the second generation. With a presence concentrated in France and Spain, women emigrating from Tunisia (237,000) represent 27% of all those emigrating (885,000) (Ben Romdhane 2007). Following encouragement to return, both from the host countries and from Tunisia, a recorded 17,766 people returned between 1999 and 2004, giving an annual rate of 3,553 people, 43% of whom were female. The Tunisians who returned were mostly working people accompanied by members of their families (children under 15 years of age and housewives), plus a large number of retired people, and students returning home after having completed their studies abroad. Initially a masculine phenomenon, clandestine migration has become mixed - growing numbers of women are embarking on this adventure under the same difficult conditions as men.

À partir des années 90, on a assisté à un processus important de féminisation des flux migratoires avec de nouveaux types de migrations. Au Maroc, on distingue trois catégories de femmes (Jaaidi et Zirari 2007): celles qui ont émigré dans le cadre du regroupement familial, les femmes seules qui ont émigré en qualité d'entité économique autonome à la recherche d'un emploi et les femmes nées en Europe dans les pays d'accueil, dites de la 2ème génération. Avec une présence plus concentrée en France et en Espagne, l'émigration féminine (237 000) en Tunisie représente 27 % du total des émigrants 885 000 (Ben Romdhane 2007). Suite aux incitations de retour aussi bien dans les pays d'accueil qu'en Tunisie, 17 766 personnes sont revenues entre 1999 et 2004, au rythme annuel de 3 553 personnes, 43 % de cette population étant de sexe féminin. Les tunisiens de retour sont en majorité des personnes actives, accompagnées de membres de leur famille (enfants de moins de 15 ans et épouses femmes au foyer) et, dans une large mesure aussi, soit des retraités, soit des étudiants rentrant après avoir accompli leurs études à l'étranger. La migration clandestine, masculine au départ, est devenue mixte : de plus en plus de femmes tentent l'aventure dans les mêmes conditions difficiles que les hommes

Le cadre juridique et politique

Concernant le cadre juridique, et hormis les réglementations prévues dans le cadre du statut personnel, les législations de travail des trois pays garantissent la quasi-totalité des droits économiques et sociaux des femmes, condamnant les discriminations dans le droit du travail. L'introduction de la flexibilité du travail dans les nouvelles réglementations précarise davantage le travail des femmes en les exposant aux licenciements

The legal and political context

Looking at the legal context - apart from personal status regulations - labour legislation in the three countries guarantees women almost all economic and social rights, and condemns discrimination. The introduction of flexible working arrangements in new regulations is further reducing women's job security by exposing them to unfair dismissal and underemployment, notably within the context of discriminatory personal status legislation.

The three Maghreb countries are endeavouring to establish labour policies, but find themselves overtaken by the rapid course of economic restructuring. In Tunisia, for example, the Observatoire National de l'Emploi et des Qualifications (National Research Institute for Employment and Qualifications) and the Agence Nationale de l'Emploi et du Travail Indépendant (National Agency for Employment and Independent Labour) both monitor employment programmes such as the Stages d'Insertion à la vie professionnelle (SVP1 and SIVP2) (Professional Integration Placements), the Contrats Emploi Formation (CEF) (Training Employment Contracts), the Fonds Insertion et d'Adaptation à la vie Professionnelle (FIAP) (Professional Integration and Adaptation Fund), the Fonds National d'emploi (National Labour Fund) and the Banque Tunisienne de Solidarité (BTS) (Tunisian Solidarity Bank). They have concluded that 'much promotion needs to be undertaken to better convince reticent and ill-informed companies of the importance of the programmes and their benefits (almost 50% of

ments abusifs et au sous-emploi notamment dans les contextes de législations discriminatoires en matière de statut du personnel.

Les trois pays du Maghreb s'efforcent d'établir des politiques de l'emploi ; celles-ci se trouvent néanmoins dépassées par l'évolution rapide de la restructuration économique. En Tunisie par exemple, l'Observatoire national de l'emploi et des qualifications et l'Agence nationale de l'emploi et du travail indépendant suivent et évaluent les programmes d'emploi tels que les Stages d'insertion à la vie professionnelle (SVP1, SIVP2), les Contrats emploi formation (CEF), le Fonds d'insertion et d'adaptation à la vie professionnelle (FIAP), le Fonds national de l'emploi, la Banque tunisienne de solidarité (BTS). Ils concluent que « beaucoup d'efforts de promotion devraient être fournis pour mieux convaincre les entreprises réticentes ou les entreprises mal informées de l'intérêt des programmes et de ses avantages (près de 50 % des entreprises témoins se disent non intéressées par les programmes et les jugent négativement) » (Observatoire national de l'emploi et Agence nationale de l'emploi et du travail indépendant 2005).

Dans la société civile, certaines associations du mouvement autonome des femmes, notamment l'AFTURD (l'Association des femmes tunisiennes pour la recherche et le développement) et l'ATFD (l'Association tunisienne des femmes démocrates), focalisent une partie importante de leurs activités en direction du renforcement du pouvoir économique (« empowerment ») des femmes en ciblant les ouvrières licenciées et les jeunes femmes diplômées. Le CDJ met à l'essai des stratégies visant à orienter les jeunes vers les secteurs créateurs d'emplois et à les former.

companies who expressed an opinion were not interested in the programmes and judged them negatively' (Observatoire National de l'Emploi and the Agence Nationale de l'Emploi et du Travail Indépendant 2005).

In civil society, some associations of autonomous women, in particular the Association des Femmes Tunisiennes pour la Recherche et le Développement (Association of Tunisian Women for Research and Development - AFTURD) and the Association Tunisienne des Femmes Démocrates (Tunisian Association of Democratic Women - ATFD) focus a major part of their activities on the economic empowerment of women by targeting working female graduates and young women with diplomas. The Centre des Jeunes Dirigeants (Centre for Young Directors - CDJ) is embarking on strategies aimed at training young people and guiding them towards sectors that are creating jobs.

Recommendations for increasing women's opportunities in the employment market

- It is essential that the authorities introduce active labour policies that are more targeted and that they become involved in a vigorous proactive policy of promoting female labour through programmes and support policies aimed specifically at female labour, by attaching greater importance to specialities and activity sectors with significant potential for creating permanent jobs, such as manufacturing (basically textiles) and services (specifically commerce) to counteract job losses and make programme interventions more effective.

Recommandations visant à améliorer les chances des femmes sur le marché du travail :

- *Il est nécessaire que les pouvoirs publics mettent en place des politiques d'emploi actives et mieux ciblées et s'engagent dans une politique volontariste et vigoureuse de promotion de l'emploi féminin par des programmes et des politiques plus d'intérêt aux spécialités et aux secteurs d'activités qui renferment un important potentiel de création d'emplois permanents tels que les industries manufacturières (essentiellement le textile), les services (notamment le commerce) et ce, afin de contrecarrer les effets de déperdition et de rendre les interventions des programmes plus efficaces.*
- *Les politiques d'alphabétisation des femmes et de scolarisation des filles dans les zones rurales et déshéritées doivent impérativement réduire l'analphabétisme qui y règne.*
- *Il importe d'adopter des politiques familiales adéquates. Le grand déficit en politiques familiales perpétue la tradition laissant l'entière responsabilité de la charge familiale aux femmes et freine leur activité professionnelle. Dans les trois pays, le niveau d'activité des femmes mariées est largement inférieur à celui des femmes célibataires, divorcées et veuves. Seules une à deux femmes mariées sur dix travaillent. On parle plus de concurrence que de conciliation entre vie familiale et vie professionnelle, ce qui engendre souvent des attitudes sacrifiant la seconde à la première. À toutes ces contraintes économiques et sociales s'ajoutent la défaillance des politiques familiales*

- It is vital that policies relating to female literacy and the education of girls in rural and underprivileged areas reduce the illiteracy that is rife there.
- Appropriate family policies. A major lack of family policies is perpetuating women's family care responsibilities and restricting their professional activity. In the three countries, the activity level for married women is significantly less than that for single, divorced and widowed women. Only one to two out of every ten married women work. Women's family and working lives seem to be in competition rather than in balance, leading to attitudes that sacrifice the latter for the former. Added to all the economic and social constraints is the failure of family policies to tackle this problem, and the continued specialisation of women in domestic chores while men devote themselves to paid work.
- Although trade unions may appear to be a means of safeguarding and stabilising female labour, they don't usually allocate much time to women and union initiatives aimed specifically at women. The female workforce is often concentrated in the bastions of subcontracting and informal work, which fall predominantly outside union influence.

Bibliography

World Bank 2004: Gender and Development in the Middle East and North Africa: Women in the Public Sphere. Paris: Eska.

World Bank 2007: 'Youth - an undervalued asset: towards a new agenda in the Middle East and North Africa - Progress, Challenges and

dans la prise en charge de ce problème et la persistance d'une spécialisation des femmes dans les tâches domestiques, et la consécration du mari au travail rémunéré.

- *Les syndicats peuvent se présenter comme un instrument de sauvegarde et de stabilité de l'emploi féminin, mais ne réservent en général que peu de place aux femmes et aux stratégies des luttes syndicales spécifiques aux femmes. L'emploi féminin se concentre souvent dans les citadelles de la sous-traitance et de l'emploi informel qui échappent pour l'essentiel à l'emprise syndicale.*

Références bibliographiques

Banque mondiale, 2004 : *Inégalités entre les sexes et développement au Moyen-Orient et en Afrique du Nord - Les femmes dans la sphère publique.* Paris : Eska.

Banque mondiale, 2007 : *La jeunesse, un atout sous-estimé: vers un nouvel ordre du jour dans la région MENA - les progrès, les défis et les chemins à parcourir.* Washington D.C. ; in : *African Manager*, 26.03.2009.

Ben Romdhane, Mahmoud, 2007: *Mouvement des personnes - Tunisie. 14ème université d'été de l'association Club Mohammed Ali de la Culture Ouvrière (ACMACO), Modèles de développement, emploi, mouvements des personnes et des capitaux dans la zone euro-méditerranéenne, 20-22 juillet 2007, Gammarth.*

Collectif 95 Maghreb Egalité, 2006 : *Le travail des Maghrébines, l'autre enjeu ; Situation économique et sociale différenciée selon le genre au Maghreb, avec le soutien de la GTZ.* Rabat : Marsam.

the Way Forward', Washington D.C., in: African Manager, 26 March 2009.

Ben Romdhane, Mahmoud, 2007: 'Mouvement des personnes - Tunisie'. 14th summer university of the Club Mohammed Ali de la Culture Ouvrière (ACMACO), 'Modèles de développement, emploi, mouvements des personnes et des capitaux dans la zone euro-méditerranéenne', 20-22 July 2007, Gammarth.

Collectif 95 Maghreb Egalité, 2006: 'Le travail des Maghrébines, l'autre enjeu; Situation économique et sociale différenciée selon le genre au Maghreb', with the support of GTZ. Rabat: Marsam.

Statistics Directorate, Kingdom of Morocco, 2002: Labour survey. Rabat.

National Statistics Institute, Republic of Tunisia, 1994: 'Recensements Généraux de la population et de l'habitat en Tunisie'.

Jaaidi A. and Zirari H. 2007: 'Les flux des personnes: tendances et changements dans l'émigration marocaine'. 14th summer university of the Club Mohammed Ali de la Culture Ouvrière (ACMACO), 'Modèles de développement, emploi, mouvements des personnes et des capitaux dans la zone euro-méditerranéenne', 20-22 July 2007, Gammarth.

Kouaouci, F. and Serour, A., 2004: 'La question de l'emploi des jeunes de 15-24 ans au Maghreb, avec une référence particulière au cas algérien'. International symposium organised by CREAD, Algiers, 25-27 June 2004.

Direction de la Statistique, Royaume du Maroc, 2002 : Enquête emploi. Rabat.

Institut National de la Statistique, République tunisienne, 1994 : Recensements Généraux de la population et de l'habitat en Tunisie.

Jaaidi A. et Zirari H. 2007 : Les flux des personnes: tendances et changements dans l'émigration marocaine. 14ème université d'été de l'association Club Mohammed Ali de la Culture Ouvrière (ACMACO), Modèles de développement, emploi, mouvements des personnes et des capitaux dans la zone euro-méditerranéenne, 20-22 juillet 2007, Gammarth.

Kouaouci, F. et Serour, A., 2004: La question de l'emploi des jeunes de 15-24 ans au Maghreb, avec une référence particulière au cas algérien. Colloque international organisé par le CREAD, Alger, 25-27 juin 2004.

Ministère de l'Emploi et de l'Insertion professionnelle, Observatoire de l'emploi et de la quantification, République tunisienne, 2007 : Statistiques de l'emploi 2007. Tunis.

Musette, Mohammed Saïb 2005 : Le marché du travail au Maghreb. Table ronde du Maghreb organisée par la Banque Mondiale, Tunis, 24 mai 2005.

Agence nationale pour l'emploi et le travail indépendant, République tunisienne, 2005 : Evaluation. Tunis.

Ministry of Employment and Professional Integration of Youth, Observatoire de l'emploi et de la quantification (research institute for labour and quantification), Republic of Tunisia, 2007: Employment statistics 2007. Tunis.

Musette, Mohammed Saïb 2005: The labour market in the Maghreb. Maghreb Round Table organised by the World Bank, Tunis, 24 May 2005.

Agence Nationale pour l'Emploi et le Travail Indépendant (national agency for employment and independent labour), Republic of Tunisia, 2005: Evaluation. Tunis.

National Office of Statistics, Republic of Algeria, 2004: 'Enquête Activité Emploi Chômage'. Algiers.

Tunisian General Union of Labor, 2005: 'Le secteur textile et habillement et le pari de la réinsertion professionnelle des travailleurs'. Opinions syndicales, published by the Département des études et de la documentation. Tunis.

UNDP, 2005: The UNDP in Morocco 2005: 50 Years of Human Development in Morocco and Perspectives for 2025.

UNIFEM, 2004: Study on the gender dimension in economic liberalisation in Tunisia. Vallin, Jacques and Locoh, Thérèse (dir.) 2001: 'Population et développement en Tunisie.' Tunis: CERES Edition.

Office national des statistiques et de l'AEC, République algérienne, 2004: Enquête Activité Emploi Chômage. Alger.

Union générale tunisienne du travail, 2005 : Le secteur textile et habillement et le pari de la réinsertion professionnelle des travailleurs. Opinions syndicales, Publications du Département des études et de la documentation. Tunis.

PNUD, 2005 : Le PNUD au Maroc 2005 : 50 ans de Développement Humain et Perspectives 2025.

UNIFEM, 2004 : Étude sur la dimension genre dans la libéralisation économique en Tunisie. Vallin, Jacques et Locoh, Thérèse (dir.) 2001 : Population et développement en Tunisie. Tunis : CERES Edition.

6. Round table results

6.1 Regional cooperation in the Maghreb

Working group participants were in unanimous agreement that the main distinguishing feature of regional cooperation in the Maghreb today is its absence. Political issues of an historic nature still prevent the cooperation and solidarity necessary to confront common challenges. This leads to a loss of revenue and prevents countries from fully exploiting opportunities for action. It also weakens the Maghreb's geopolitical position in its relations with other countries and with multilateral bodies such as the European Union (EU), ASEAN and China. In its relations with Europe, its cultural and geographical proximity and the many contacts that have been made are strong arguments for a favourable Maghreb position in comparison with other partners. This position could be strengthened by other assets such as the large numbers of highly qualified young people and the potential for renewable energy. But these assets can only be fully exploited within the context of a regional entity representing the Maghreb's common interests at an international level.

With regard to the lack of government action on improving regional cooperation, several participants called for civil society to renew its commitment to this cause. Regional initiatives involving schools, universities and associations could initiate the cooperation process and also increase the pressure on governments to work in this direction. Based on an analysis of the challenges posed by economic, demographic and environmental development, participants identified priorities for action such as improving the regulations on the movement of people

6. Résultats des tables rondes

6.1 La coopération régionale au Maghreb

La coopération régionale au Maghreb, tel a été le constat unanime des participants de ce groupe de travail, se caractérise aujourd'hui surtout par son absence. Des questions politiques liées à l'histoire empêchent à ce jour la coopération et la solidarité nécessaires pour faire face aux défis communs. Cela entraîne un manque à gagner économique et empêche les pays de profiter pleinement d'opportunités d'action. Par ailleurs, cela affaiblit la position géopolitique du Maghreb dans ses relations avec des pays tiers ou des institutions multilatérales, tels que l'Union Européenne (UE), l'ASEAN ou encore la Chine. Notamment dans les relations avec l'Europe, la proximité culturelle et géographique ainsi que les nombreux contacts établis sont des arguments forts pour une position favorable du Maghreb par rapport à d'autres partenaires. Cette position peut être renforcée par d'autres atouts tels que le grand nombre de jeunes hautement qualifiés ou encore le potentiel des énergies renouvelables. Toutefois, ces atouts ne peuvent être entièrement valorisés que dans le contexte d'une entité régionale représentant ces intérêts communs au niveau international.

Concernant le manque d'action des gouvernements pour une meilleure coopération régionale, plusieurs participants ont appelé à un engagement renforcé de la société civile allant dans ce sens. Des initiatives régionales entre écoles, universités ou associations peuvent, d'une part engager des processus de coopération et, d'autre part, accroître la pression sur les gouvernements respectivement concernés pour qu'ils œuvrent dans ce sens. Sur la base d'une analyse des défis posés par les développements économiques, démographiques et environnementaux, les participants ont identifié

(family reunification, visas and student mobility) and the implementation of proper regional strategies for industrial development, environmental protection, tourism, agriculture and the exploitation of renewable energy sources. A better use of the complementary expertise of the three countries in this respect would also help to tackle the challenges in each of these areas. However, irrespective of the subject of any cooperation, the unanimous view was that, first and foremost, the Maghreb needs a greater regional awareness of the challenges faced and the losses caused by a lack of action. The creation of a political élite conscious of what is at stake and able to develop a common vision for a regional future could be of considerable use in implementing these objectives.

Concrete cooperation projects were also proposed to strengthen regional identity:

- creating a water research institute to collect and publish data, draw up strategies and implement joint measures;
- creating common media to promote truly regional approaches;
- setting up a Maghreb university explicitly dedicated to a regional approach;
- cooperating via business networks that could be set up based on existing platforms;
- publishing common textbooks and history books, and setting up a Maghreb book fair.

des priorités d'action telles que l'amélioration nécessaire des réglementations pour la circulation des personnes (regroupement familial, visas, mobilité des étudiants) et la mise en place de véritables stratégies régionales pour le développement industriel, la protection de l'environnement, le tourisme, l'agriculture et l'exploitation des énergies renouvelables. Aussi, une meilleure exploitation des compétences complémentaires des trois pays à cet égard aiderait à affronter les défis dans chaque domaine. Néanmoins, quel que soit le sujet de coopération, tel a été le constat unanime, le Maghreb a avant tout besoin d'une conscience accrue du caractère régional des défis à affronter et des pertes causées par le manque d'action. La création d'une élite politique consciente de ces enjeux et développant une vision commune de l'avenir régional pourrait considérablement faciliter la mise en place de ces objectifs.

Des projets de coopération concrets ont également été proposés pour un renforcement de l'identité régionale :

- *la création d'un observatoire de l'eau qui collecte et met à disposition des données, élabore des stratégies et met en place des mesures communes ;*
- *la création de médias communs promouvant des approches véritablement régionales ;*
- *la mise en place d'une université maghrébine, explicitement dédiée aux approches régionales ;*
- *d'entreprises pouvant être établis sur la base de plateformes existantes ;*
- *la rédaction de manuels scolaires ou de livres d'histoire communs ainsi que la réalisation d'une foire aux livres maghrébine.*

6.2 The professional reintegration of migrants returning to the Maghreb

Many people from the Maghreb work abroad these days, in the United States or Europe, but also increasingly in the Gulf States. A large number of people from the Maghreb also leave their homeland each year to study abroad. Improving the support structures for reintegrating these people into their country of origin is crucial in several respects. Successful reintegration would permit a transfer of the knowledge acquired abroad and enrich international professional networks, two key factors for economic competitiveness. Reintegration could also improve local development via targeted investment measures.

Working party participants identified several tools for improving conditions for the professional reintegration of Maghreb citizens who have lived abroad.

- In host countries, a structure of diasporas, for example based on associations or internet platforms, could be used to inform migrants of job opportunities in the Maghreb.
- In the Maghreb, a detailed breakdown of the necessary investments and skills in various economic sectors and regions is required. This would help to focus reintegration and define the key measures for improving support structures. The sponsorship of initiatives could raise their profile and increase their scope for action.

6.2 La réintégration professionnelle des Maghrébins de l'étranger

De nombreux Maghrébins travaillent aujourd'hui à l'étranger, aux États-Unis et en Europe mais de plus en plus également dans les pays du Golfe. Par ailleurs, un grand nombre de Maghrébins quittent leur pays respectif chaque année pour aller suivre des études supérieures à l'étranger. L'amélioration des structures d'accueil pour la réinsertion professionnelle de ces personnes dans les pays d'origine s'avère cruciale à plusieurs égards. Ainsi, une réintégration réussie permettrait le transfert du savoir-faire acquis à l'étranger et l'enrichissement des réseaux professionnels internationaux, deux facteurs importants pour la compétitivité économique. Par ailleurs, la réinsertion peut aussi améliorer le développement local à travers des mesures d'investissement ciblées.

Les participants du groupe de travail ont identifié plusieurs outils pour améliorer les conditions de la réintégration professionnelle des Maghrébins ayant vécu à l'étranger.

- *Dans les pays d'émigration, une structuration des diasporas, par exemple à travers des associations et des plateformes internet, permettrait d'informer la diaspora sur les opportunités professionnelles au Maghreb.*
- *Dans les pays du Maghreb, un diagnostic détaillé des besoins d'investissement et des compétences pour différents secteurs économiques et régions est nécessaire. Cela permettrait de mieux orienter la réinsertion et de définir les principales mesures en vue de l'amélioration des structures d'accueil. Dans ce contexte, des patronages d'initiatives pourraient augmenter leur visibilité et accroître leur marge de manœuvre.*



- Local reintegration would benefit from a network of people who had already returned, providing specialist support and assistance in creating businesses and related questions.
- A structural programme providing financial assistance and a suitable legal framework for creating businesses and setting up international subsidiaries would also make investment and economic conditions easier for returning migrants.
- *La réinsertion sur place bénéficierait d'un réseau de personnes déjà retournées dans leur pays, avec un accueil et une assistance spécialisés dans la création d'entreprises et les questions y afférant.*
- *Un programme structurel prévoyant des aides financières et un cadre légal adapté pour la création d'entreprises et pour la mise en place de filiales d'entreprises internationales faciliterait également les conditions économiques du retour et de l'investissement.*

One of the working group members also presented a novel initiative that helps young Maghreb citizens reintegrate and set up companies - the ALINOV academy and the MEDAFCO skills network (see www.alinov.org and www.medafco.org). This organisation made up of young Algerians advises and supports young entrepreneurs and association members on how to carry out their projects, and in particular is developing skills networks between people in the region and those who have emigrated.

Un des membres du groupe de travail a également présenté une initiative innovatrice facilitant la réintégration des Maghrébins et la création de jeunes entreprises : l'académie ALINOV et le réseau de compétences MEDAFCO (voir www.alinov.org et www.medafco.org). Cette organisation de jeunes Algériens conseille et accompagne les jeunes entrepreneurs ou associatifs dans leurs projets et développe notamment des réseaux de compétences entre Maghrébins dans la région et émigrés.

6.3 Integrating young people into the political system

In the three Maghreb countries, young people show little interest in political parties and often no longer identify with the current political system, causing them increasingly to turn to other actors, some of them radical. According to participants, insufficient representation of young people's interests and a general lack of credibility demonstrated by political actors in the eyes of this group are influencing not only their attitude towards extremist groups but also their desire to migrate. The absence of rule of law is another important factor reinforcing young people's pessimism regarding any real political change.

With regard to the high percentage of young adults in Maghreb societies and the sizeable unemployment rates amongst this group, it is vital that their skills are put to better use and that they are more fully integrated into the decision-making process. One of the working group's proposals was for young people to be more explicitly involved in national development programmes and international cooperation. The participants also noted that young people were failing to identify with political institutions and socio-political values. Steps should be taken to strengthen social cohesion and make young people more aware of their responsibilities, while at the same time getting them sufficiently involved in the political decision-making process. To counteract this disinterest and lack of identification, education and vocational training should include more

6.3 L'insertion des jeunes dans le système politique

Dans les trois pays du Maghreb, les jeunes ne s'intéressent que peu aux partis politiques et, ne s'identifiant souvent plus avec le système politique en place, se tournent de plus en plus vers d'autres acteurs parfois radicaux. Selon les participants, le manque de représentation des intérêts des jeunes et la perte générale de crédibilité des acteurs politiques auprès de ce groupe influence non seulement leur orientation vers des groupes extrémistes, mais également leur désir de migration. Dans ce contexte, l'absence d'État de droit est un autre facteur important renforçant le désespoir des jeunes de voir un changement politique réel.

En ce qui concerne le pourcentage élevé de jeunes adultes dans les sociétés maghrébines et des taux de chômage considérables parmi eux, une meilleure valorisation de leurs compétences, d'une part, et leur meilleure insertion dans les processus de décision, d'autre part, s'imposent. Ainsi, le groupe de travail s'est entre autre prononcé pour une intégration plus explicite des jeunes dans les programmes de développement nationaux comme dans le cadre de la coopération internationale. Par ailleurs, les participants ont constaté un manque d'identification des jeunes avec les institutions politiques et les valeurs sociopolitiques. Des mesures devraient être prises pour renforcer la cohésion sociale et responsabiliser les jeunes tout en leur donnant une place adéquate dans les processus de décision politiques. Afin de lutter contre le désintérêt et le manque d'identification constatés, l'éducation et la formation professionnelle devraient davantage intégrer « la gestion de la cité » comprise au sens d'éducation civique dans les cursus proposés. Par ailleurs, une réforme des uni-

'urban management' by including civic education in the courses on offer. It was also suggested that universities should be reformed to more fully take account of students' interests at different levels within the decision-making process.

6.4 The position of women in the labour market

The problems experienced by women in the Maghreb labour market are largely linked to a lack of equal opportunities in their access to education and vocational training. With regard to the under-representation of women in various sectors and given the insecure nature of their employment, which is frequently informal, the working group identified a major need for action. Firstly, the specific pressure put to bear on women to balance their jobs and domestic chores requires a change of mentality and a greater commitment from men. Secondly, participants suggested several measures that could be implemented by means of public policy. Quotas for positive discrimination in accessing work, fiscal and financial support to help women set up businesses and also the creation of sufficient childcare places for children of all ages - these are all measures that could improve the situation of women in the labour market. Women's self-organisation was also seen as a key factor in improving their success. There were calls for women to become involved within existing trade union structures, and also to create women's organisations in specific activity sectors.

versités incluant une plus grande représentation des intérêts des étudiants aux différents niveaux de décision a été suggérée.

6.4 La condition des femmes sur le marché du travail

Les problèmes des femmes maghrébines sur les marchés du travail sont pour la plupart liés à une inégalité des chances dès l'accès à l'éducation scolaire et à la formation professionnelle. S'agissant de la faible représentation des femmes dans de nombreux secteurs et face à la précarité de leurs emplois souvent informels, le groupe de travail a identifié un besoin d'action important. D'une part, la pression spécifique exercée sur les femmes pour la réconciliation du salariat et du travail domestique nécessite un changement des mentalités et un engagement plus important des hommes. D'autre part, les participants ont suggéré plusieurs mesures à mettre en place à travers les politiques publiques. Des quotas pour favoriser la discrimination positive dans l'accès au travail, un soutien fiscal et financier pour la création d'entreprises par des femmes ou encore la réalisation d'un dispositif adéquat pour la garde des enfants de tout âge sont des mesures pouvant améliorer la situation des femmes sur les marchés du travail. Par ailleurs, l'auto-organisation des femmes a également été identifiée comme un facteur clé de leur meilleure réussite. L'engagement syndical des femmes au sein des structures existantes, mais aussi la création d'organisations féminines dans des secteurs d'activité spécifiques ont ainsi été encouragés.

6.5 Education

Participants noted that, despite the progress made in access to education in the Maghreb, there were still major challenges to be overcome. In particular, respecting cultural and linguistic diversity in the different regions and including the realities of globalisation in school curricula were identified as major issues. To better meet pupils' requirements, there is a need to modify language courses, provide instruction in new technologies and be more aware of the qualifications needed in the job market. There were calls to introduce a Maghreb dimension into education to facilitate the development of a common identity and cross-border contacts, particularly where countries face common challenges.

In order to revise curricula and also ensure that education is accessible to all, governments should seek the additional involvement of civil society and parents' associations. The potential role of religious actors in education was the subject of a controversial discussion. Participants felt there was a need for a public debate on values and how they are taught in schools, particularly the relationship between social and religious values. While some participants called for the educational system to be free from the influence of religious actors, others suggested that these religious actors play a role in civic education and transmitting social values.

6.5 L'éducation scolaire

Les participants ont constaté que malgré les progrès dans l'accès à l'éducation scolaire dans les pays du Maghreb, il reste des défis importants à relever. Parmi ceux-ci, le respect des diversités culturelles et linguistiques dans les différentes régions ainsi que la prise en compte des réalités de la mondialisation dans la conception des cursus scolaires ont notamment été identifiés comme enjeux majeurs. Afin de mieux répondre aux besoins des élèves, l'adaptation des cours de langue, l'enseignement des nouvelles technologies et une meilleure connaissance des qualifications demandées sur le marché du travail sont requis. L'introduction d'une dimension maghrébine dans l'éducation a été encouragée en vue de faciliter le développement d'une identité commune et de contacts transfrontaliers, surtout à l'égard des défis communs de ces pays.

Afin de répondre aux besoins de révision des cursus mais aussi pour assurer l'accès à l'éducation pour tous, les gouvernements sont appelés à chercher la complémentarité des acteurs de la société civile et des associations de parents d'élèves. Le rôle potentiel des acteurs religieux dans l'éducation a été discuté de manière controversée. Les participants ont exprimé le besoin d'un débat public sur les valeurs et leur apprentissage à l'école, et notamment sur la relation entre valeurs sociales et valeurs religieuses. Alors que certains participants ont réclamé l'indépendance du système éducatif vis-à-vis des acteurs religieux, d'autres ont proposé que ces derniers jouent un rôle dans l'éducation civique et la transmission des valeurs sociales.

7. Outcomes and prospects for the Maghreb round tables – participants' suggestions

With the conclusion of the three Maghreb round tables organised by GTZ, it is time to take a look at what these exchange platforms have achieved and what they promise for the future. First of all, their regional approach to selected issues (sustainable development, the environment and education/migration) was much appreciated by participants from the three countries. Through these round tables on a variety of subjects, a need has emerged for common strategies to tackle shared challenges. The general view of the participants was that the networks established via these events and the exchange of experiences that took place constituted excellent foundations for implementing concrete regional cooperation projects. To this end, various possible subject areas were identified and tools proposed for their implementation. Maghreb cooperation is vital in the face of the huge challenges presented to the region by globalisation, as well as climate change and its effects on food security and water shortages. There were also calls for common consideration to be given to the Maghreb identity and its social and cultural values. Combating corruption and promoting human rights were also identified as possible areas for joint action.

7. Perspectives des tables rondes du Maghreb – suggestions des participants

À la fin des trois tables rondes du Maghreb organisées par la GTZ, une réflexion sur les perspectives de ces plateformes d'échange s'impose. Tout d'abord, cette approche régionale pour traiter les problématiques choisies (le développement durable, l'environnement et l'éducation/la migration) a été largement appréciée par les participants des trois pays. Ces tables rondes autour de différents sujets ont clairement fait ressortir le besoin de stratégies communes face aux défis partagés. Les réseaux établis à travers ces événements et l'échange d'expériences vécues, tel était l'avis général des participants, constituent une excellente base pour la mise en place de projets concrets de coopération régionale. À cette fin, plusieurs thématiques possibles ont été identifiées et des outils pour leur mise en place proposés. Une coopération maghrébine est surtout requise face aux grands défis posés à la région par la mondialisation ainsi que le changement climatique et ses effets sur la sécurité alimentaire et la pénurie en eau. Par ailleurs, des réflexions communes sur l'identité maghrébine et ses valeurs sociales et culturelles ont été encouragées. La lutte contre la corruption et celle pour les Droits de l'Homme ont également été identifiées comme de possibles terrains d'action communs.

As well as noting common challenges, participants also identified the opportunities presented by improved inter-state cooperation. Renewable energy, education, the free movement of skilled labour and the development of a common cultural and political identity were mentioned in this context. The governments of the Maghreb were requested not to adopt a competitive stance, for example vis-à-vis the European Union, but instead to unite and benefit from their common position to strengthen their political influence over other countries and multilateral institutions.

Several tools were suggested for implementing activities within potential spheres of cooperation:

- A tool to provide improved access to information, including the transparent management of public statistics (including, for example, state budgets and expenditure). The creation of a specialist regional website giving the public access to audited information on the subjects mentioned could meet this need. Transparency International has suggested supplying such a platform with an inventory that it has published on access to information in the Maghreb; this would enable the priorities for a new information channel to be identified. Raising citizens' awareness of their rights and ways in which they can make demands would also be desirable.

Au-delà du constat des défis communs, les participants ont également relevé les opportunités qu'offrirait une meilleure coopération entre les États. Le domaine des énergies renouvelables, l'enseignement et la libre circulation des compétences ou encore le développement d'une identité culturelle et politique commune ont été mentionnés dans ce contexte. Aussi, les gouvernements du Maghreb ont été appelés à ne pas se mettre en position de concurrence, par exemple vis-à-vis de l'Union européenne, mais plutôt à s'unifier et tirer bénéfice de positions communes pour renforcer leur poids politique envers des pays tiers ou des institutions multilatérales.

Plusieurs outils ont été proposés pour la mise en place d'activités dans les domaines de coopération potentiels :

- *un outil permettant un meilleur accès à l'information, incluant une gestion transparente des statistiques publiques (incluant par exemple les budgets et les dépenses des États) ; la création d'un site web spécialisé sur la région mettant à la disposition du public des informations vérifiées sur les sujets mentionnés peut répondre à ce besoin (l'organisation Transparency International a proposé dans ce contexte de mettre à la disposition d'une telle plateforme un état des lieux de l'accès à l'information au Maghreb qu'elle a publié et qui permettrait d'identifier les priorités d'action d'un nouveau moyen d'information) ; la sensibilisation des citoyens à l'égard de leurs droits et des possibilités de revendication, celle-ci étant également souhaitable dans ce contexte ;*



- Regular meetings in the form of forums or summer universities, for example, to provide continuity in exchanges and also facilitate monitoring and evaluation.
- Common publications such as a book gathering joint perspectives on the region. This could be used as a basis for discussion within the political élite, to help raise awareness of common interests and develop consistent strategies.
- Common civic education, for example to safeguard the environment and the region's heritage.
- Initiatives to intensify human exchanges between the countries, such as the twinning of towns, exchanges between pupils and students, and support for youth initiatives.

- *des rencontres régulières, sous forme de forums ou d'universités d'été par exemple, pour assurer une continuité des échanges, d'une part, et pour permettre un suivi et une évaluation, d'autre part ;*
- *des publications communes, telles que, par exemple, la rédaction d'un livre rassemblant les perspectives communes sur la région (à partir de cela, des débats peuvent être lancés au sein de l'élite politique dans l'objectif de faciliter la prise de conscience des intérêts communs et le développement de stratégies conséquentes) ;*
- *l'éducation civique commune, par exemple pour la sauvegarde de l'environnement et du patrimoine ;*
- *des initiatives pour un échange humain renforcé entre les pays, telles que des jumelages entre villes, des échanges entre élèves ou étudiants ou encore le soutien à des initiatives de jeunes.*

8. The Maghreb round tables: experience gained and recommendations

I. Subjects discussed at the round tables

The three round tables²³ - documented and published separately by the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH - provided participants from Maghreb countries with numerous opportunities to exchange their knowledge and experiences on subjects linked to regional sociocultural values. The idea was to discuss these values in an intercultural context and from a viewpoint of cooperation for a liveable and sustainable future in the Maghreb. These remarks, collected by the moderator, illustrate the results and potential impact of the round tables following on from the discussions that took place in the various working groups.

The aim of the three round tables was to bring together scientists and representatives from civil society and development organisations from the Maghreb and Germany to discuss subjects of major importance for the future development of the Maghreb. Within this context, the round tables achieved their aim. Bringing together various actors from the same country or region but from different backgrounds in the civic and religious community enabled participants to share their views and experiences in a new light and with new partners. The experience of GTZ representatives on technical subjects and GTZ's regional cooperation measures enriched discussions on the three chosen subjects, namely a sustainable economy, the environment, and young people.

8. Les tables rondes du Maghreb : expériences acquises et recommandations

I. Les sujets discutés lors des tables rondes

Les trois tables rondes²³ - documentées et publiées séparément par la Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH - ont fourni aux participants des pays du Maghreb de nombreuses opportunités d'échanger leurs idées et expériences sur des sujets en rapport avec les valeurs socioculturelles régionales. Il s'agissait notamment de débattre de ces valeurs dans un contexte interculturel et dans la perspective d'une coopération porteuse d'un avenir viable et durable au Maghreb. Les réflexions ci-jointes, regroupées par la modératrice, exposent les résultats et l'impact potentiel des tables rondes à l'issue des discussions menées dans les différents groupes de travail.

L'objectif des trois tables rondes était de réunir des scientifiques ainsi que des représentants de la société civile et d'organisations de développement du Maghreb et d'Allemagne afin de discuter de thèmes d'importance majeure pour le développement futur du Maghreb. Dans ce contexte, les tables rondes ont atteint leur objectif. La rencontre de différents acteurs d'un même pays, voire d'une même région, et issus de différentes disciplines de la communauté civile et religieuse, a permis aux participants d'échanger leurs idées et expériences sous un nouvel angle et avec de nouveaux partenaires. Les expériences des responsables de la GTZ relatifs à des sujets techniques et des démarches régionales de la coopération allemande ont enrichi la discussion sur les trois thèmes choisis, notamment l'économie durable, l'environnement et la jeunesse. La participation de ces différents experts

The participation of these various experts highlighted both the challenges and the opportunities for intercultural relations in the Maghreb.

Participants' contributions and the discussions held in the various working groups enabled us to gather a very rich body of information based on interdisciplinary opinions and observations, sometimes of a differing nature, in a relaxed atmosphere.

Young people, education and values

The results of the working groups highlighted the challenges underlying economic, climate and employment changes. Via these subjects, it was possible to address basic issues relating to social and religious values, social justice and economic security. For example, reforming the education system and strengthening regional cooperation in the Maghreb are key requirements that must be met. One participant remarked that 'whereas Europe has built itself up, we have not, and this is why we aren't in a position to negotiate, for example, on migration'.

During discussions, participants raised the need for institutional reforms, for example relating to the communal management of water resources, the organisation of businesses and the addition of a gender dimension in the labour market. Civil society's responsibility and ability to act were also discussed, particularly in relation to the opportunities and constraints presented by young people, who are increasing in numbers but decreasing in means. The reintegration of Maghreb citizens who have lived abroad is just one major factor

a permis de dégager les défis ainsi que les opportunités des relations interculturelles au Maghreb.

Les contributions des participants et les débats menés dans les différents groupes de travail ont permis d'accumuler une information très riche, sur la base d'opinions et d'observations interdisciplinaires et en partie divergentes, échangées dans une ambiance détendue

Les jeunes, l'éducation et les valeurs

À travers les résultats des groupes de travail, les débats ont fait ressortir les défis posés par les changements économiques, climatiques et professionnels. Les questions de fond relatives aux valeurs sociales et religieuses, à la justice sociale ou à la sécurité économique, ont ainsi pu être abordées à travers ces sujets. La réforme du système éducatif et le renforcement de la coopération régionale au Maghreb, par exemple, figurent parmi les conditions majeures indispensables. Un participant a ainsi remarqué que « l'Europe s'est construite d'un côté, mais nous ne nous sommes pas construits de l'autre. C'est pour cela qu'on n'est pas en mesure de négocier, par exemple, sur la migration ».

Au cours des discussions, les participants ont relevé entre autres la nécessité de réformes institutionnelles, par exemple dans le domaine de la gestion communautaire de l'eau, en ce qui concerne l'organisation des entreprises ou encore l'intégration de la dimension du genre au marché du travail. La responsabilité et les moyens d'action de la société civile ont également été discutés, notamment par rapport aux opportunités et contraintes d'une jeunesse croissante en nombre mais souvent



for social and economic development. Another factor is migration within the Maghreb which, thanks to an improved movement of skilled labour, could make a significant contribution to the creation of jobs.

The question of education was present throughout the round table, with calls for educational reforms being made in several of the working groups. Proposals for more initiatives in civic education were also drawn up with a view to integrating civil society into the decision-making process and the provision of education. There were also discussions on making the role and status of teachers more attractive, a subject already at the centre of attention for some parents' associations and religious actors involved in civic education. The question of which values should be taught to children and the relationship between social and religious values was also the subject of lively debate.

appauvrie en moyens. La réintégration des Maghrébins ayant vécu à l'étranger n'est qu'un des aspects importants pour le développement social et économique. Un autre aspect est la migration intermaghrébine qui, à travers une meilleure circulation des compétences, pourrait contribuer de manière significative à la création d'emplois.

La question de l'éducation a été omniprésente tout au long de la table ronde: l'appel à une réforme de l'éducation a été réitéré dans plusieurs groupes de travail. Par ailleurs, des propositions pour davantage d'initiatives dans le domaine de l'éducation civique ont également été élaborées dans le but d'intégrer la société civile dans la prise de décisions et la mise en œuvre de l'enseignement. Les débats ont également abordé la valorisation du rôle et du statut des professeurs, un sujet déjà au centre de l'attention de certaines associations de parents d'élèves et d'acteurs religieux qui s'engagent dans l'éducation civique. La question des valeurs à enseigner aux enfants et le rapport entre valeurs sociales et religieuses ont également été des

Participants felt that a new type of school should be created to meet the current challenges and transmit essential values.

The role of the state, religious actors and women

The role of the state was discussed at all three round tables. The debate on the involvement of young people in the political system highlighted the problems posed by a wait-and-see attitude; the political arena being populated by an established élite, and clandestine migration (harraga). This phenomenon illustrates not only the lack of opportunities young people have to move around freely, but also their disinclination to become involved in politics, which is also linked to their limited confidence in the political system. We keep coming back to the question of how to create this hope and re-establish the credibility of state organisations in order to establish a more attractive environment in the Maghreb. This environment could also definitely benefit from a Maghreb-wide approach to confronting globalisation, while taking account of regional diversities in languages, ethnic groups, etc. The importance of building a common Maghreb identity was also emphasised during the three round table events.

The role of mosques was discussed in relation to the rules and duties of everyday life. The importance of civil society organisations in developing education and a sense of civic responsibility was also emphasised, particularly in remote areas. The question of how to apportion roles between civil society and religious actors was discussed in the context of

sujets vivement débattus. Selon les participants, un nouveau type d'école, qui répondrait aux défis actuels et transmettrait des valeurs essentielles, devrait être créé.

Le rôle de l'Etat, des acteurs religieux et des femmes

Le rôle de l'Etat a été abordé dans les trois tables rondes. Le débat autour de l'insertion des jeunes dans le système politique a fait ressortir les problèmes de l'attentisme, de l'occupation de l'espace politique par des élites établies et de la migration clandestine (harraga). Ce dernier phénomène témoigne non seulement du manque d'opportunités de libre circulation pour les jeunes, mais également de leur manque de volonté de s'engager politiquement, ce qui est aussi lié à une confiance limitée dans le système politique. La question est donc de savoir comment créer cet espoir et rétablir la crédibilité des structures étatiques, afin d'établir au Maghreb un environnement global plus attrayant. Par ailleurs, cet environnement pourrait clairement bénéficier d'une approche maghrébine pour affronter la mondialisation, en tenant compte des diversités régionales en termes de langues, d'ethnies et autres. La construction d'une identité commune au Maghreb a également été soulignée au cours des trois échanges.

Le rôle des mosquées a été discuté par rapport aux règles et devoirs de la vie quotidienne. De même, l'importance des organisations de la société civile dans le développement du civisme et de l'éducation a été mise en exergue, notamment pour les zones reculées. La question de la répartition des rôles entre société civile et acteurs religieux a été débattue dans le contexte d'un renforcement de la mobilisation des jeunes à travers des démarches multiples, associant modernité et religion vécue.

strengthening the mobilisation of young people through a variety of measures combining modernity and everyday religion.

The debate on women's participation in the employment market highlighted the importance of communication, literacy and language skills, with French and classical Arabic often being insufficiently mastered. The question which must be asked is how to promote rights such as those embodied in the 'moudawana' (family code), while at the same time taking account of the different educational levels of Maghreb women.

II. Outcome

Overall, the round tables created good opportunities to establish new networks and contemplate new partnerships within the region. This was despite the fact that neither the round table format nor the multidisciplinary choice of participants aimed to produce this result. Some cross-disciplinary subjects such as migration were discussed several times. GTZ's technical capacity could have been put to better use here, for example via its wealth of existing data²⁴. The same applies to strengthening educational systems, organising knowledge and young people, all of which are subjects addressed systematically at a departmental level (planning and development) within GTZ. Subject-based monitoring and support following on from the round tables would provide a maximum impact in the design of future new programmes. To continue promoting the objective of a shared vision beyond the 'round table' format, it might also be possible for a group of interested participants to monitor themselves independently.

Le débat sur la participation des femmes au marché de travail a relevé l'importance de la communication, de l'alphabétisation et de la connaissance des langues, le français et l'arabe classique n'étant souvent pas maîtrisés d'une manière suffisante. La question se pose alors de savoir comment faire valoir les droits, par exemple en vertu de la « Moudawana » (code de la famille), tout en tenant compte de la diversité d'éducation des Maghrébines.

II. Bilan

Dans l'ensemble, les tables rondes ont créé de bonnes opportunités pour tisser de nouveaux réseaux et envisager de nouveaux partenariats dans la région. Et ce malgré le fait que ni le format de la table ronde ni le choix pluridisciplinaire des participants ne visaient a priori cet objectif. Certains sujets transversaux, tels que la migration, ont été discutés à plusieurs reprises. Dans ce contexte les capacités techniques de la GTZ auraient pu être davantage intégrées, par exemple à travers la richesse des bases de données existantes²⁴. Il en est de même quant au renforcement des systèmes d'éducation, de l'organisation du savoir et de la jeunesse, qui sont tous des thèmes systématiquement traités au niveau départemental (Études et développement) au sein de la GTZ. A cet égard, le processus d'accompagnement et de suivi thématique au delà des tables rondes permettrait d'obtenir des résultats plus importants dans la conceptualisation de nouveaux programmes à l'avenir. Afin de continuer à promouvoir l'objectif d'une vision partagée par les participants au-delà du format de la « table ronde », un suivi autogéré par le groupe des participantes et participants intéressés pourrait également être envisagé.



The following monitoring and support measures might be considered:

The results of the round table working groups should be communicated both within GTZ and also to the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ). These reflections are based on the structure of the GTZ guide entitled 'Results-based monitoring'.²⁵

The impact of the round tables could be evaluated based on the number or range of innovative initiatives resulting from these exchanges. The partners who attended the round tables, particularly the Algerian Islamic experts, were very keen on a more focused exchange specifically on the concepts and role of Islamic values within the context of changing socio-cultural values. The cultural and subject-related exchanges initiated in this manner could be followed by other activities, such as verifying the results achieved and the anticipated and unanticipated impacts; the use of assets (publications, networks of contacts, shared experience

Les mesures d'accompagnement et de suivi suivantes pourraient être envisagées:

Les résultats des groupes de travail des tables rondes devront être communiqués au sein de la GTZ, mais également au ministère fédéral de la Coopération économique et du Développement (BMZ). Ces considérations s'orientent autour de la structure du Guide de la GTZ « Suivi axé sur les résultats »²⁵

L'impact des tables rondes pourrait être évalué à travers le nombre ou l'envergure d'initiatives innovatrices résultant de ces échanges. Les partenaires présents aux tables rondes, notamment les scientifiques musulmans algériens, se sont montrés très intéressés par un échange plus étroit, en particulier sur les concepts et le rôle des valeurs islamiques dans le contexte de changement des valeurs socioculturelles. Le processus d'échange culturel et d'échange thématique ainsi initié pourrait être suivi par d'autres activités, telles que la vérification des résultats atteints et des impacts



and good practice etc.); and seeking feedback from external organisations involved, for example the inter-ministerial organisations that took part in the exchanges.

Monitoring could also be extended beyond the organisations and individuals immediately concerned²⁶. Contributions from national partners could, for example, take the form of activities that were independent of GTZ but were spin-offs from projects implemented by GTZ. Other impacts resulting indirectly from activities might arise in the form of new ideas and contacts, and contribute to the initiatives for change. The connection between contributions and their concrete usage is obviously difficult to identify without a continuity of exchange and formal meetings between the various interested partners.

attendus et imprévus ; l'utilisation des acquis (publications ; réseaux de contacts ; échanges d'expériences et de bonnes pratiques etc.); et la recherche de 'feedback' dans des structures externes intéressées, par exemple des structures au niveau interministériel ayant participé aux échanges.

Le suivi peut également être élargi au-delà des structures et des acteurs immédiatement concernés²⁶. Les contributions des partenaires nationaux peuvent, par exemple, se traduire par des activités indépendantes de la GTZ tout en étant induites par les projets réalisés par celle-ci. D'autres impacts résultant indirectement des activités peuvent ainsi se produire sous forme de nouvelles idées et de contacts et contribuer à des initiatives de changement. Les liens entre les contributions et leur usage concret sont évidemment difficiles à discerner sans une continuité d'échange et de rencontre institutionnalisés des différents partenaires intéressés.

More generally, the data resulting from the round tables confirms the dynamic nature of the exchange on changing sociocultural values. Experts who have taken part in more than one round table have confirmed their profound interest in this type of exchange.

Coming back to the monitoring methodology to be used following on from the round tables, all subject-based technical cooperation interventions revolve around good cooperation between the various programmes. The round tables represent a significant move in this direction, bringing together the most important national actors and regional representatives, including GTZ experts in various fields (the economy and sustainable development, the environment, and education; knowledge management; and compiling a technical dictionary).

Round table participants also suggested numerous activities to strengthen cooperation on the subjects discussed, such as creating a Maghreb research institute, and specialist websites to improve access to information across the region. Raising awareness of rights and the different ways in which these rights can be asserted has been identified as a major challenge in this context. The instruments of the Capacity WORKS model, such as the 'communities in practice' tool, could be used to provide an interesting base as a follow-on to the round tables.

Plus généralement, les données qui ressortent des tables rondes confirment le dynamisme de l'échange autour de l'évolution des valeurs socio-culturelles. Ainsi, les experts ayant participé à plus d'une table ronde confirment leur intérêt approfondi à ce type d'échange.

Si l'on reprend la méthodologie de suivi à appliquer au-delà des tables rondes, l'ensemble des interventions thématiques de la coopération technique porte sur la bonne coopération des différents programmes. La démarche des tables rondes a permis une avancée importante dans cette direction en rassemblant à la fois les acteurs nationaux et les responsables régionaux les plus importants, y compris les experts de la GTZ dans les différents domaines (économie et développement durable, environnement, éducation ; gestion du savoir ; élaboration d'un dictionnaire technique).

Les participants aux tables rondes ont également proposé de nombreuses activités pour renforcer la coopération sur les sujets abordés, telles que la création d'un observatoire du Maghreb ou des sites Web spécialisés pour améliorer l'accès à l'information dans la région. La sensibilisation aux droits et les possibilités de revendication de ces droits ont été identifiés comme des enjeux majeurs dans ce contexte. Les instruments du concept Capacities WORKS, tels que l'outil des « Communautés en pratique » par exemple, pourraient être utilisés et fournir une base intéressante au-delà des tables rondes.

10. Round Table Programme

Wednesday 15 April

Arrival in Seville

19:00 Dinner at the Barceló Hotel

Thursday 16 April

Activities led by Susanne Bauer

08:40 Leave hotel for Fundación Tres Culturas

09:00 **Opening address**

Gerardo Ruíz, Director of the Fundación Tres Culturas

Elvira Ganter, GTZ, Director of the Programme Office for Intercultural Relations with Islamic Countries

09:15 **Young people in the Maghreb and their dream of migration**

Prof. Mehdi Lalou, Mohamed V University, Rabat

10:00 Questions and discussion

10:45 Coffee break

11:00 **Young adults and socio-cultural changes in the Maghreb**

Dr Sonja Hegasy, Zentrum Moderner Orient in Berlin

11:45 Questions and discussion

12:30 Lunch

13:45 **Round tables**

1- Regional cooperation

2- The professional reintegration of Maghreb return migrants

3- Integrating young people into the political system

15:45 Coffee break

10. Programme de la Table Ronde

Mercredi 15 avril

Arrivée à Séville

19:00 Dîner commun à l'hôtel Barceló

Jeudi 16 avril

Animation par Mme Susanne Bauer

08:40 Départ de l'hôtel vers la Fundación Tres Culturas

09:00 **Ouverture**

Gerardo Ruíz, Directeur de la Fundación Tres Culturas

Elvira Ganter, GTZ, directrice du Bureau de Programme Relations inter-culturelles avec les pays musulmans

09:15 **Les jeunes maghrébins et le rêve de l'immigration**

Prof. Dr Mehdi Lalou, Université Mohamed V, Rabat

10:00 Questions et débat

10:45 Pause café

11:00 **Jeunes adultes et changements socioculturels au Maghreb**

Dr Sonja Hegasy, Centre pour l'Orient moderne à Berlin

11:45 Questions et débat

12:30 Déjeuner

13:45 **Tables rondes**

1- La coopération régionale

2- La réintégration professionnelle des Maghrébins de l'étranger

3- L'insertion des jeunes dans le système politique

15:45 Pause café



16:00 Plenary session: Presentation of round table results

16:45 End of day one, return to hotel

19:00 Evening programme

Friday 17 April

08:40 Bus leaves hotel for Fundación Tres Culturas

09:15 **The role of religious actors and civil society in education, and raising awareness of civic education**

Professor Rachid Ouzrout, Representative of the Algerian National People's Assembly and Member of the Commission for Education and Training in Scientific Research and Religious Affairs

10:00 Questions and discussion

10:45 Coffee break

16:00 Réunion plénière : présentation des résultats des tables rondes

16:45 Fin de la première journée, retour à l'hôtel

19:00 Programme de soirée

Vendredi 17 avril

08:40 Départ avec le bus de l'hôtel vers la Fundación Tres Culturas

09:15 **Le rôle des acteurs religieux et de la société civile dans l'éducation et la sensibilisation autour de l'éducation civique**

Professeur Rachid Ouzrout, Député à l'Assemblée Populaire Nationale et Membre de la Commission de l'éducation et de l'enseignement supérieur, de la recherche scientifique et des affaires religieuses

10:00 Questions et débat

10:45 Pause café

11:00 Challenges and opportunities for women in the labour market and in education in the Maghreb

Dr Souad Triki, Economics lecturer, Tunis

11:45 Questions and discussion

12:30 Lunch

13:45 Round tables

4- The position of women in the labour market

5- Education

6- What are the prospects for the Maghreb round tables?

15:45 Coffee break

16:00 Plenary session: Presentation of round table results

Closing address by the Fundación Tres Culturas

16:45 End of day two, return to hotel

19:00 Evening programme

Saturday 18 April (optional)

09:00 Leave hotel for Cordoba

10:30 Visit to cathedral (formerly a mosque)

12:00 Lunch

14:00 Visit to the Alcázar de los Reyes Cristianos

16:00 Return to Seville

11:00 Défis et opportunités des femmes sur le marché du travail et dans les systèmes d'éducation du Maghreb

Dr Souad Triki, enseignante en sciences économiques à Tunis

11:45 Questions et débat

12:30 Déjeuner

13:45 Tables rondes

4- La condition des femmes sur le marché du travail

5- L'éducation scolaire

6- Quelles perspectives pour les tables rondes du Maghreb ?

15:45 Pause café

16:00 Réunion plénière : présentation des résultats des tables rondes

Clôture par la Fundación Tres Culturas

16:45 Fin de la deuxième journée, retour à l'hôtel

19:00 Programme de soirée

Samedi 18 avril (facultatif)

09:00 Départ de l'hôtel vers Cordoue

10:30 Visite de la Cathédrale (l'ancienne Mosquée)

12:00 Déjeuner

14:00 Visite de l'Alcázar de los Reyes Cristianos

16:00 Retour vers Séville

11. List of participants

Elvira Ganter, Germany

Programme Office Intercultural Relations with Muslim Countries

Andre Kahlmeyer, Germany

Programme Office Intercultural Relations with Muslim Countries

Arwa Hassan, Germany

Programme Office Intercultural Relations with Muslim Countries

Dounia Guerfa, Germany

Programme Office Intercultural Relations with Muslim Countries

Susanne Bauer, Germany

Moderator

Annabelle Houdret, Germany

Senior Project Manager at Adelphi Research

Hanen Briki, Tunisia

Lawyer

Amine Ghali, Tunisia

Director of Programmes at Al Kawakibi Democracy Transition Center

Soukaina Bouraoui, Tunisia

Director of CAWTAR

Wahid Ferchichi, Tunisia

Lecturer at the Faculty of Law and Activist with CAWTAR

11. Liste des participants

Elvira Ganter, Allemagne

Bureau du programme Relations interculturelles avec les pays musulmans

Andre Kahlmeyer, Allemagne

Bureau du programme Relations interculturelles avec les pays musulmans

Arwa Hassan, Allemagne

Bureau du programme Relations interculturelles avec les pays musulmans

Dounia Guerfa, Allemagne

Bureau du programme Relations interculturelles avec les pays musulmans

Susanne Bauer, Allemagne

Modératrice

Annabelle Houdret, Allemagne

Senior Project Manager à Adelphi Research

Hanen Briki, Tunisie

Avocate

Amine Ghali, Tunisie

Directeur des programmes à Al Kawakibi Democracy Transition Center

Soukaina Bouraoui, Tunisie

Directrice CAWTAR

Wahid Ferchichi, Tunisie

Professeur à la faculté de droit, Collaborateur de CAWTAR

Youcef Berkane, Algeria

Lecturer/Researcher in Economics
Area of expertise: employment and training

Hichem Hadj Moussa, Algeria

Lecturer/Researcher in IT

Mohamed Kamel Osmane, Algeria

Director-General, Algerian Academy
for Leadership and Innovation

Abdallah Khazene, Algeria

Teacher and President of the cultural and
educational association "Arc en ciel"

Moha Ennaji, Morocco

Lecturer/Researcher, University of Fes and
Rutgers University

Fatima Sadiqi, Morocco

Lecturer/Researcher, Director of the
International Festival of Sacred Music

Rachid Ouzrout, Algeria

Member of the Peoples' National Assembly
and Member of the Commission for Higher
Education, Scientific Research and Religious
Affairs

Souad Triki, Tunisia

Teacher in Economic Sciences

Mehdi Lahlou, Morocco

Lecturer at the University Mohamed V, Rabat
Area of expertise: youth and migration

Youcef Berkane, Algérie

*Enseignant chercheur en économie, spécialité
emploi/formation*

Hichem Hadj Moussa, Algérie

*Enseignant chercheur en information et commu-
nication*

Mohamed Kamel Osmane, Algérie

*Conseil, Directeur général du projet Académie
algérienne de leadership et d'innovation*

Abdallah Khazene, Algérie

*Enseignant, président de l'association culturelle
et éducative Arc en ciel*

Moha Ennaji, Maroc

*Enseignant chercheur, université de Fès et
Rutgers University*

Fatima Sadiqi, Maroc

*Enseignante chercheuse, directrice du festival des
musiques sacrées du monde*

Rachid Ouzrout, Algérie

*Député à l'Assemblée populaire nationale et
membre de la Commission de l'éducation, de
l'enseignement supérieur, de la recherche scienti-
fique et des affaires religieuses*

Souad Triki, Tunisie

Enseignante en sciences économiques

Mehdi Lahlou, Maroc

*Enseignant à l'université Mohamed V, Rabat,
spécialité : Jeunes et migration*



Rachid Ouaisa, Germany

Lecturer and Researcher, Politics of the
Near East

Rym Oumaima Brahimi, Algeria

Environmental engineer and member of the
association Le Souk

Frank Renken, Germany

Project leader German-Arab Technical
Dictionary, GTZ

Ahmed Fekairi, Algeria

GTZ Algeria, Environment Programme

Moncef Slimi, Germany

Journalist, Deutsche Welle

Nora Hadjem, Algeria

Friedrich Ebert Foundation, Algiers, Project
Coordinator for the Youth Programme

Rachid Ouaisa, Allemagne

*Enseignant, chercheur en politique du
Proche-Orient*

Rym Oumaima Brahimi, Algérie

*Ingénieur en environnement/membre de
l'association Le Souk (sensibilisation des jeunes)*

Frank Renken/Allemagne

*Chef du projet Dictionnaire technique arabo-
français-anglais, GTZ*

Ahmed Fekairi, Algérie

GTZ Alger : projet Environnement

Moncef Slimi, Allemagne

Journaliste, Deutsche Welle

Nora Hadjem, Algérie

*Fondation Friedrich Ebert Alger, responsable du
projet Coopération avec les jeunes*

Maria José Moreno Ruiz, Morocco
Senior Technical Advisor to the GTZ

Wafa Benomar, Qatar
Arab Democracy Foundation

Mohsen Marzouk, Qatar
Arab Democracy Foundation

Moussa Abdellaoui
Director of Religious Affairs in the
Municipality of Annaba

Francis Ghiles, Germany
Senior Consultant at the European Institute
of the Mediterranean

Kamal Mesbahi, Morocco
Senior Consultant,
Transparency Morocco

Azeddine Akesbi, Morocco
Senior Consultant,
Transparency Morocco

Sonja Hegasy, Germany
Deputy Director of the research institute
Zentrum Moderner Orient, Berlin

Bouchra Hassoune, Morocco
The Civic Caravan

Zoubeida Mecher, Algeria
Heads the cultural project El-Idrissi

Maria José Moreno Ruiz, Maroc
Conseillère technique principale de la GTZ

Wafa Benomar, Qatar
Arab Democracy Foundation

Mohsen Marzouk, Qatar
Arab Democracy Foundation

Moussa Abdellaoui
Directeur des Affaires religieuses de la Wilaya
d'Annaba

Francis Ghiles, Allemagne
Senior Consultant à l'Institut européen de la
Méditerranée

Kamal Mesbahi, Maroc
Consultant-Universitaire,
Transparency Maroc

Azeddine Akesbi, Maroc
Consultant-Universitaire,
Transparency Maroc

Sonja Hegasy, Allemagne
Sous-directrice du Centre pour l'Orient moderne
à Berlin

Bouchra Hassoune, Maroc
La caravane civique

Zoubeida Mecher, Algérie
Responsable de l'Espace culturel associatif
El-Idrissi

Hubert Hartmann, Germany
Advisor on educational policy

Driss Frej, Morocco
Vice-Dean of the Faculty of Legal, Economic
and Social Sciences at the University
Mohammed V, Agdal

M'hammed Dasser, Morocco
Dean of the Faculty of Legal, Economic
and Social Sciences at the Mohammedia
University

Yusif Toma, Germany
International Expert on development coope-
ration with Muslim countries.

Gerardo Ruiz Rico Ruiz, Spain
Director of the Tres Culturas Foundation

Dario Marimon Garcia, Spain
Principal Coordinator of the Tres Culturas
Foundation

Lara Marco, Spain
Administrator, Tres Culturas Foundation

Daniele Adornato, Spain
Tres Culturas Foundation

Hubert Hartmann, Allemagne
Conseiller en politique de l'éducation

Driss Frej, Maroc
Vice-doyen de la faculté des sciences juridiques,
économiques et sociales de l'université
Mohammed V, Agdal

M'hammed Dasser, Maroc
Doyen de la faculté des sciences juridiques, éco-
nomiques et sociales de l'université
Mohammedia

Yusif Toma, Allemagne
Expert international dans le domaine de la coo-
pération avec les pays musulmans

Gerardo Ruiz Rico Ruiz, Espagne
Directeur de la Fondation Trois cultures de la
Méditerranée

Dario Marimon Garcia, Espagne
Coordinateur général de la Fondation Trois
cultures de la Méditerranée

Lara Marco, Espagne
Organisatrice de la Fondation Trois cultures de
la Méditerranée

Daniele Adornato, Espagne
Fondation Trois cultures de la Méditerranée

11. Footnotes

- 1 According to the annual report published on 30 October 2006 by the United Nations Food and Agriculture Organization.
- 2 United Nations Human Development Report 2006
- 3 Max Weber, *Economy and Society*, 2nd edition, ed. Günther Roth, Claus Wittich (Berkeley, Los Angeles: University of California Press, 1978): 61-62. However, the term 'legitimate domination' can be used alternatively with 'authority', as Talcott Parsons noted (*Ibid.*, 299).
- 4 Approximately 12 empirical studies addressing young people or young adults have been published in Morocco since André Adam, *Une enquête auprès de la jeunesse musulmane du Maroc*, (Aix-en-Provence: La Pensée universitaire, 1963). Here 1,500 high school students were interviewed.
- 5 Even The Pew Global Attitudes Project, *Views of a Changing World*, (Washington, D.C.: 2003) chaired by Madeleine Albright did not get a research permit in Egypt to poll outside the city of Cairo, for example. Exceptions are the World Values Survey and the studies by Mark Tessler, 'Alienation of Urban Youth' in *Polity and Society in Contemporary North Africa*, ed. William Zartman, William Mark Habeeb (Boulder, CO: Westview Press, 1993), 71-101 and 'Morocco's Next Political Generation', *Journal of North African Studies* vol. 5, no. 1 (spring 2000): 1-26.
- 6 We began the questionnaire with an introduction: 'I am interested in studying young people in Morocco, particularly their attitudes to the recent political and social changes that have occurred in the country. This is a scientific study for the [xy] Centre, and I would greatly appreciate your participation. Your replies will remain anonymous, and will not be passed on to any other people or institutions'.
- 7 Projection for 1999 based on the 1994 census.
- 8 Eight participants were divorced, and four were widows.
- 9 Only 1.8% of interviewees did not answer this question.
- 10 10% owned a car and 7% a bicycle.
- 11 Moroccan university education is still predominantly francophone. We considered translating the questionnaire into Berber, but the cost was prohibitive.
- 12 Sabella encountered similar problems while carrying out his poll in the West Bank. '[Q]uestions related to influences among peers had to be abandoned completely, because the anonymity of the questioning would have been cast into doubt if we had asked for the names and addresses of the young people's friends.' Hans Oswald, 'Preface,' in *Democratic Development? East German, Israeli and Palestinian Adolescents*, ed. Hilke Rebenstorff (Wiesbaden: VS Verlag, 2004), 12.
- 13 My thanks and respect go to the interviewers for their courage and commitment. Without their help, the work presented here would not have been possible.
- 14 26.1% said they do not know.
- 15 Only 30.7% rated this as very important.
- 16 For women this was slightly more important, at 22.2%.
- 17 Only 36.8% of the participants regarded it as very important.
- 18 Dependent on the ten different possible answers.
- 19 They were asked to rate the importance of ten elements on a scale of one to four. 1 = very important, 4 = unimportant.
- 20 47.2% said that youthfulness was a very important basis for the new King's authority.
- 21 Cf. Clifford Geertz, *Islam Observed: Religious Development in Morocco and Indonesia*, (Chicago, London: University of Chicago Press, 1971), 47.
- 22 Fadoua Loudiy and Andrew R. Smith, 'Testing the Red Lines: On the Liberalization of Speech in Morocco,' *Human Rights Quarterly* 27 (2005): 1072.
- 23 The first in April 2008 in Morocco on the subject of Tradition and modernisation: promoting a sustainable economy; the second in November 2008 in Algeria on the subject of Creating a livable future: supporting environmental ethics in the Maghreb; and the third in April 2009 in Spain, on Shared knowledge for a livable future: young people in Maghreb countries. Mauritania was only able to attend the first round table.
- 24 For example, the 'Migration and Development' sector programme - see <http://www.gtz.de/en/themen/wirtschaft-beschaefigung/15634.htm>.
- 25 Technical cooperation guide, GTZ 2008.
- 26 GTZ 2008: *Wirkungsorientiertes Monitoring. Leitfaden für die Technische Zusammenarbeit*, S.12: *Aufgaben des wirkungsorientierten Monitoring*, (b) *jenseits der Zielebene: 'Beobachtung von Veränderungen im weiteren Umfeld der Entwicklungsmaßnahme, die mit der Zielerreichung in einen plausiblen Zusammenhang gebracht werden können.'*

11. Note de bas de page

- 1 *Selon le rapport annuel publié, lundi 30 octobre 2006, par l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)*
- 2 *Rapport du Programme des Nations unies pour le développement humain pour 2006*
- 3 *Max Weber, Economy and Society, 2e édition, éd. Günther Roth, Claus Wittich (Berkeley, Los Angeles: University of California Press, 1978): 61-62. Cependant le terme de « domination légitime » peut être utilisé alternativement avec le terme « autorité », comme le relève Talcott Parsons (Ibid., 299).*
- 4 *Quelque 12 études abordant le thème des jeunes et des jeunes adultes ont été publiées au Maroc depuis celle d'André Adam, intitulée « Une enquête auprès de la jeunesse musulmane du Maroc », (Aix-en-Provence: La Pensée universitaire, 1963, dans laquelle 1 500 étudiants faisant des études supérieures avaient été interviewés.*
- 5 *Même le Pew Global Attitudes Project, Views of a Changing World, (Washington, D.C.: 2003), présidé par Madeleine Albright n'a pas obtenu un permis de recherche en Egypte pour enquêter en dehors de la ville du Caire, par exemple. Seul l'enquête du World Values Survey et les études de Mark Tessler, « Alienation of Urban Youth, » dans Polity and Society in Contemporary North Africa, ed. William Zartman, William Mark Habeeb (Boulder, CO: Westview Press, 1993), 71-101 ou « Morocco's Next Political Generation, » Journal of North African Studies vol. 5, no° 1 (spring 2000): 1-26.*
- 6 *Nous avons introduit le questionnaire en disant : « Je m'intéresse à l'étude des jeunes au Maroc et notamment à la connaissance de leurs attitudes concernant les récents changements politiques et sociaux survenus au Maroc. Il s'agit d'une étude scientifique du Centre [xy] pour la réalisation de laquelle votre coopération est vivement souhaitée. Votre réponse restera anonyme et ne sera transmise à aucune autre personne ou institution. »*
- 7 *Projection pour 1999 sur la base du recensement de 1994.*
- 8 *Huit participants sont divorcés, quatre sont veufs.*
- 9 *Seul 1,8 % des personnes interrogées n'ont pas répondu à cette question.*
- 10 *10 % possédaient une voiture et 7 % une bicyclette.*
- 11 *L'enseignement universitaire au Maroc est encore majoritairement dispensé en français. Nous avons envisagé de faire traduire le questionnaire en berbère, mais les coûts de traduction étaient prohibitifs.*
- 12 *Sabella a rencontré des problèmes comparables lorsqu'il a effectué son sondage en Cisjordanie. « Les questions relatives aux influences parmi les pairs ont dû être complètement abandonnées parce que l'anonymat de l'enquête aurait été mise en question si nous avions demandé les noms et les adresses des amis des jeunes gens ». Hans Oswald, 'Préface,' in Democratic Development? East German, Israeli and Palestinian Adolescents, ed. Hilke Rebenstorff (Wiesbaden: VS Verlag, 2004), 12.*
- 13 *J'aimerais remercier les interviewers et leur exprimer mon estime pour leur courage et leur engagement. Sans leur aide, le travail présenté ici n'aurait pas été possible.*
- 14 *26,1 % ont répondu qu'ils ne savaient pas.*
- 15 *Seulement 30,7 % estiment que cet aspect est très important.*
- 16 *La proportion de femmes considérant que cet aspect est important est légèrement supérieure (22,2 %).*
- 17 *Seuls 36,8 % des participants estiment que cela est très important.*
- 18 *Selon les dix différentes réponses possibles.*
- 19 *Ils ont été priés d'estimer l'importance des dix éléments sur une échelle de un à quatre. 1 = très important, 4 = pas important.*
- 20 *47,2 % ont affirmé que la jeunesse constituait une base très importante pour l'autorité du nouveau roi.*
- 21 *Cf. Clifford Geertz, Islam Observed: Religious Development in Morocco and Indonesia, (Chicago, Londres: University of Chicago Press, 1971), 47.*
- 22 *Fadoua Loudiy and Andrew R. Smith, 'Testing the Red Lines: On the Liberalization of Speech in Morocco,' Human Rights Quarterly 27 (2005): 1072.*
- 23 *La première au Maroc, en avril 2008 sur le sujet Tradition et Modernisation : la promotion de l'économie durable, la deuxième en Algérie, en novembre 2008, sur le sujet Créons un avenir viable : pour une éthique environnementale dans les pays du Maghreb ; et la troisième en Espagne, en avril 2009 autour du sujet Savoirs partagés pour un avenir viable : la jeunesse dans les pays du Maghreb. La présence de la Mauritanie n'a pu être assurée que pour la 1ère table ronde.*
- 24 *à titre d'exemple : programme sectoriel 'Migration et Développement, voir <http://www.gtz.de/en/themen/wirtschaft-beschaefigung/15634.htm>.*
- 25 *Guide pour la Coopération technique, gtz 2008.*
- 26 *GTZ 2008: Wirkungsorientiertes Monitoring. Leitfaden für die Technische Zusammenarbeit, S.12: Aufgaben des wirkungsorientierten Monitoring, (b) jenseits der Zielebene: „Beobachtung von Veränderungen im weiteren Umfeld der Entwicklungsmaßnahme, die mit der Zielerreichung in einen plausiblen Zusammenhang gebracht werden können.“*